


ZATWIERDZAM

Pełnomocnik Ministra Środowiska
ds. Współpracy
na Wodach Granicznych


Mariusz Gajda

PROTOKÓŁ

Z 9. ROKOWAŃ PEŁNOMOCNIKÓW RZĄDU
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ I RZĄDU REPUBLIKI CZESKIEJ
DO SPRAW WSPÓŁPRACY W DZIEDZINIE GOSPODARKI WODNEJ
NA WODACH GRANICZNYCH

Hradec Králové (Republika Czeska)

22 – 24 października 2007 roku

PROTOKÓŁ

Z 9. ROKOWAŃ PEŁNOMOCNIKÓW RZĄDU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ I RZĄDU REPUBLIKI CZESKIEJ DO WSPÓŁPRACY W DZIEDZINIE GOSPODARKI WODNEJ NA WODACH GRANICZNYCH

Zgodnie z artykułem 9 ustęp 2 Umowy między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Republiki Czechosłowackiej o gospodarce wodnej na wodach granicznych z 21 marca 1958 roku, zwanej dalej Umową, oraz na zaproszenie Strony czeskiej, w dniach 22-24 października 2007 roku, w miejscowości Hradec Králové (Republika Czeska) odbyły się 9. rokowania Pełnomocników Rządu Rzeczypospolitej Polskiej i Rządu Republiki Czeskiej do współpracy w dziedzinie gospodarki wodnej na wodach granicznych.

Rokowania prowadzili:

ze Strony polskiej:

Zastępca Pełnomocnika Rządu Rzeczypospolitej Polskiej do współpracy w dziedzinie gospodarki wodnej na wodach granicznych z Republiką Czeską, zwany dalej Pełnomocnikiem polskim

Inż. Piotr Rutkiewicz

Ze Strony czeskiej:

Ing. Pavel Schneider, upoważniony przez Pana **Ing. Karela Bláhu, CSc.**, Pełnomocnika Rządu Republiki Czeskiej do współpracy w dziedzinie gospodarki wodnej na wodach granicznych z Rzeczypospolitą Polską, do prowadzenia rokowań zwany dalej Pełnomocnikiem czeskim

Obradom przewodniczył

Ing. Pavel Schneider

W rokowaniach uczestniczyły delegacje Rzeczypospolitej Polskiej i Republiki Czeskiej, wymienione w załączniku nr 1 do niniejszego Protokołu.

Pełnomocnicy przyjęli program 9 rokowań, stanowiący załącznik nr 2 do niniejszego Protokołu.

Wyniki Rokowań:

1. Współpraca w dziedzinie planowania gospodarki wodnej na wodach granicznych

(punkt 1/8 rokowań)

1.1. Sprawozdanie z działalności Grupy Roboczej do spraw planowania gospodarki wodnej na wodach granicznych, zwanej dalej Grupą PL

(punkt 1.1/8 rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy PL o zadaniach realizowanych od ich 8. rokowań.

Od tego czasu odbyła się jedna narada Grupy PL:

10. narada odbyła się w dniach 14-15 czerwca 2007 roku w Rzeczypospolitej Polskiej, podczas której omówiono:

- 1) Budowę polderu na Krzanówce (Oldřišovský potok) w obrębie Krzanowic (Sudice-Rohov),
- 2) Opiniowanie opracowanych koncepcji w zakresie ochrony przeciwpowodziowej i budowy połączeń żeglugowych na granicznym odcinku Odry i Olzy,
- 3) Opiniowanie opracowań i studiów dotyczących ochrony przeciwpowodziowej na ciekach granicznych,
- 4) Projekt planu pracy Grupy PL na 2008 rok,
- 5) Przygotowanie materiałów na 9 rokowania Pełnomocników,
- 6) Sprawy różne.

1.2. Budowa suchego polderu na Krzanówce (Oldřišovský potok) w obrębie Krzanowic (Sudice-Rohov)

(punkt 1.2/8 rokowań)

Pełnomocnicy wysłuchali informacji od Grupy PL o działaniach podejmowanych w związku z przygotowaniem do realizacji polderu na terytorium polskim. Odbyło się spotkanie z przedstawicielami wsi Rohov. Ustalono właścicieli gruntów, na które oddziaływać będzie polder. Właściciele ci nie wnoszą zastrzeżeń do sposobu rekompensaty za możliwe przyszłe szkody, dlatego samorząd wsi Rohov jest przygotowany do zwołania spotkania właścicieli z udziałem inwestora polderu.

Pełnomocnicy przyjęli te informację do wiadomości i polecili Grupie PL, aby nadal zajmowała się sprawami związanymi z negocjacjami pomiędzy inwestorem, samorządem i właścicielami gruntów i poinformowała ich o wynikach w przedmiotowej sprawie na kolejnych rokowaniach.

1.3. Opiniowanie opracowanych koncepcji dotyczących nowych prac w zakresie ochrony przeciwpowodziowej i budowy połączeń żeglugowych na granicznym odcinku Odry i Olzy (punkt 1.3/8 rokowań)

1.3.1. Odrzańska droga wodna na odcinku Koźle–Ostrawa (punkt 1.3.1/8 rokowań)

W sprawie drogi wodnej na odcinku Koźle–Ostrawa do ostatniej narady Grupy PL nie pojawiły się żadne nowe okoliczności.

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości te informacje i polecają Grupie PL aby dalej zajmowała się tą sprawą i poinformowała ich o postępie prac na następnych rokowaniach.

1.3.2. Ochrona przeciwpowodziowa rejonu Bohumina (punkt 1.3.2/8 rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy PL dotyczącą postępu realizacji uzgodnionego rozwiązania ochrony przeciwpowodziowej miasta Bohumina. Planowane prace realizowane są zgodnie z przyjętym harmonogramem i wcześniej przyjętą ogólną koncepcją.

Jednocześnie Pełnomocnicy polecieli Grupie PL, aby nadal śledziła sposób realizacji przyjętej koncepcji i dokonała porównania wykonanych prac z pracami zaplanowanymi w tej koncepcji. Wyniki tego porównania i ocena wykonanych zadań będzie przedstawiona Pełnomocnikom na ich kolejnych rokowaniach.

1.4. Opiniowanie opracowań i studiów dotyczących osłony przeciwpowodziowej na ciekach granicznych (punkt 1.4/8 rokowań)

1.4.1. Zabezpieczenia przeciwpowodziowe na granicznym odcinku rzeki Piotrówki (Petrůvka) (punkt 1.4.1/8 rokowań)

Pełnomocnicy wysłuchali informacji Grupy PL o działaniach podejmowanych w związku z przygotowaniem do realizacji zabezpieczenia przeciwpowodziowego w rejonie rzeki Piotrówki w miejscowości Gołkowice (Petrovice u Karviné) po stronie czeskiej. W wyniku zmiany poziomu zabezpieczenia przed powodzią na terytorium czeskim, obszar zalewania na terytorium polskim ulegnie powiększeniu. Opracowana została wstępna opinia rzeczoznawcy dotycząca sposobu odszkodowania (rekompensaty możliwych szkód), z której wynika, że zaproponowana jednorazowa rekompensata szkód jest z punktu widzenia prawa możliwa. Ustalono również właścicieli gruntów, na które oddziaływać będzie planowane zabezpieczenie przeciwpowodziowe.

Pełnomocnicy przyjęli te informacje do wiadomości i polecieli Grupie PL, aby nadal zajmowała się sprawami związanymi z negocjacjami pomiędzy inwestorem, samorządem i właścicielami gruntów i poinformowała ich o wynikach w przedmiotowej sprawie na kolejnych rokowaniach.

1.4.2. Zabezpieczenia przeciwpowodziowe na granicznym odcinku rzeki Opawy (punkt 1.4.2/8 rokowań)

Pełnomocnicy wysłuchali informacji Grupy PL o postępie prac w przedmiotowej sprawie. Po analizie proponowanych rozwiązań stanowisko strony polskiej obejmuje następujące ustalenia:

- możliwe jest zrealizowanie wariantu ochrony wsi Vavrovice przed wezbraniem o prawdopodobieństwie 5% (tzw. woda 20 letnia) według przedstawionego przez inwestora rozwiązania,
- możliwe jest zrealizowanie wariantu ochrony wsi Vavrovice przed wezbraniem o prawdopodobieństwie 1% (tzw. woda 100 letnia), ale pod warunkiem przebudowy nasypu drogowego po stronie polskiej (na koszt inwestora czeskiego – Povodi Odry s.p.) w celu stworzenia warunków swobodnego odpływu wód na terenie zalewowym.

Wykonana została dokumentacja projektowa dla wariantu obejmującego ochronę przed wezbraniem o prawdopodobieństwie 1% (tzw. woda 100 letnia). Obecnie prowadzone są prace przygotowawcze do realizacji tego projektu po stronie czeskiej. Po ich zakończeniu, kompletny projekt zostanie przesłany polskiej stronie do końcowego zaopiniowania.

Pełnomocnicy przyjęli informację Grupy PL do wiadomości i polecieli aby nadal śledziła ona przygotowania do realizacji tego projektu i informowała Pełnomocników o dalszych postępowaniach na ich przyszłych rokowaniach.

1.5. Plan pracy Grupy PL na 2008 rok (punkt 1.5/8 rokowań)

Pełnomocnicy zatwierdzili plan pracy Grupy PL na 2008 rok. Plan ten stanowi załącznik nr 3 do niniejszego Protokołu.

2. Współpraca w dziedzinie hydrologii, hydrogeologii oraz osłony przeciwpowodziowej (punkt 2/8 rokowań)

2.1. Sprawozdanie z działalności Grupy Roboczej do spraw hydrologii, hydrogeologii i osłony przeciwpowodziowej, zwanej dalej Grupą HyP (punkt 2.1/8 rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy HyP, że w okresie od 8. rokowań Pełnomocników odbyły się dwie narady tej Grupy (maj, październik 2007 roku) w Republice Czeskiej; dwie narady terytorialnych oddziałów Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej (dalej IMGW) i Czeskiego Instytutu Hydrologicznego (dalej ČHMÚ) w Rzeczypospolitej Polskiej: IMGW we Wrocławiu oraz ČHMÚ Usti nad Łabą i Hradec Kralove (maj 2007 r.), Górnośląskiego Centrum Hydrologiczno-Meteorologicznego IMGW w Katowicach i ČHMÚ w Ostrawie (czerwiec 2007 r.).

Ponadto w tym okresie odbyła się jedna narada Zespołu Ekspertów Hydrogeologów dotycząca problematyki wód granicznych na obszarze Kudowa Zdrój - Police nad Metują, Krzeszów - Adršpach oraz w zlewni Ścinawki (Stěnavá) (maj 2007 r.) w Republice Czeskiej), a także dwie narady Zespołu Ekspertów Hydrologów dotyczące ujednoczenia charakterystyk hydrologicznych na wodach granicznych (marzec 2007 r. w Rzeczypospolitej Polskiej, wrzesień 2007 r. w Republice Czeskiej).

Przedmiotem narad było w szczególności:

- 1) omawianie i rozwiązywanie bieżących problemów powstających w zakresie wymiany hydrologiczno-meteorologicznych, hydrogeologicznych danych i informacji;
- 2) ocena bieżącej współpracy służb operacyjnych i ostrzegawczych,
- 3) automatyzacja i modernizacja sieci monitoringu hydrometeorologicznego w Rzeczypospolitej Polskiej i w Republice Czeskiej,
- 4) wykorzystywanie informacji z radarów meteorologicznych, systemów detekcji burz i zdjęć satelitarnych,
- 5) wymiana doświadczeń i wyników modeli meteorologicznych i hydrologicznych w pracy operacyjnej służb hydrometeorologicznych,
- 6) kontrola prowadzenia regularnego monitoringu sieci wód podziemnych na obszarze ewentualnego przyszłego oddziaływania planowanego zbiornika Racibórz na Odrze i wzajemnego przekazywania wyników prac monitoringowych,
- 7) analiza wyników obserwacji i ocena zasobów wód podziemnych w rejonie Kudowa Zdrój – Police nad Metują, Krzeszów – Adršpach oraz w zlewni Ścinawki,
- 8) monitoring i ocena zmian w reżimie wód podziemnych na obszarze oddziaływania Kopalni węgla brunatnego Turów na przyległe terytorium czeskie,

- 9) wymiana i omawianie podstawowych charakterystyk hydrologicznych, opracowywanych dla wybranych przekrojów na wodach granicznych.

2.2. Wymiana danych hydrometeorologicznych

(punkt 2.2/8 rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy HyP, że:

- 1) wymiana codziennych oraz okresowych informacji hydrometeorologicznych przebiegała zgodnie z „Zasadami współpracy w zakresie hydrologii, hydrogeologii i osłony przeciwpowodziowej na wodach granicznych między Rzeczpospolitą Polską i Republiką Czeską”, zwanymi dalej Zasadami współpracy;
- 2) systematycznie prowadzono obustronną kontrolę kompletności i terminowości przekazywania informacji hydrometeorologicznych według załącznika nr 2 do Zasad współpracy.
- 3) uzgodnione zostały wartości przepływów w przekrojach granicznych dla potrzeb badania jakości wód w ciekach granicznych;
- 4) istniejący system wczesnego przekazywania informacji ostrzegawczych pomiędzy służbami meteorologiczną i hydrologiczną Rzeczypospolitej Polskiej i Republiki Czeskiej jest bardzo korzystny i użyteczny;
- 5) służby hydrometeorologiczne obydwu państw kontynuują prace związane z modernizacją systemów automatycznych pomiarów, przetwarzania oraz dystrybucji danych i informacji hydrologiczno-meteorologicznych; po polskiej stronie wdrażany jest System Hydrologii i automatyczny system obserwacyjno-pomiarowy, będący jeszcze do końca 2008 roku w fazie testu pogwarancyjnego. Po stronie czeskiej zaawansowane są prace, związane ze zmianą systemu zdalnej transmisji danych z automatycznych stacji pomiarowych za pośrednictwem GPRS;
- 6) na terytorium czeskim w fazie realizacji jest budowa kompleksowej stacji hydrologicznej na Odrze w Bohuminie, przebiega całkowita rekonstrukcja stacji pomiarowej na Nysie Łużyckiej w Hradku n/Nysą i do końca roku 2007 będzie dokończona stabilizacja przekrojów pomiarowych na stacjach wodowskazowych na Nysie Łużyckiej w Libercu i na Witce w Višňověj;
- 7) obydwie części Grupy HyP wymieniły na 28 naradzie zaktualizowane wykazy stacji meteorologicznych, klimatologicznych i hydrologicznych użytkowanych przez IMGW i ČHMU wraz z uściśleniem programów monitoringu;
- 8) na podstawie uzyskanych doświadczeń i oceny zastosowania nowego sprzętu do wykonywania pomiarów przepływu w rzekach, akustycznego urządzenia (ADCP), wykorzystującego efekt Dopplera, zaleca się wykorzystywanie go przy wspólnych

i równoczesnych pomiarach hydrometrycznych, o ile pozwala na to charakter przekroju pomiarowego;

- 9) po obu stronach eksploatowane są systemy osłony meteorologicznej obejmujące radary meteorologicznych, detektory burz i prognostycznych modele meteorologiczne;
- 10) aktualne wyniki radarowych pomiarów z czeskich i najbliższych polskich radarów meteorologicznych, opracowuje czeska służba meteorologiczna i włącza je do zbiorczej radarowej mapy obejmującej obszar Sudetów. Wyniki z horyzontalną rozdzielczością 1x1 km i aktualizacją co 10 minut, są regularnie przekazywane polskiej służbie meteorologicznej. Wzajemna współpraca jest oceniana bardzo pozytywnie.
- 11) po obu stronach prowadzone są prace dotyczące ilościowej oceny powierzchniowego rozkładu opadów, na podstawie wyników uzyskanych z pomiarów radarowych dla potrzeb prowadzenia przez służby prognozowania osłony przeciwpowodziowej. Strona czeska posiada i wykorzystuje oceny powierzchniowe średnich i maksymalnych sum opadów, zarejestrowanych na poszczególnych dorzeczach cząstkowych z horyzontalną rozdzielczością 1x1 km w przedziałach czasowych 1, 3, 6, i 24 godzin. Analogiczne prace prowadzone są na obszarze Rzeczypospolitej Polskiej przez służbę hydrologiczno–meteorologiczną. Są one oparte na bieżącym wykorzystywaniu informacji radarowych, pomiarach opadów z automatycznych stacji pomiarowych i numerycznych prognozach opadów dla krótkoterminowych (6 godzinnych) prognoz opadów;
- 12) wyniki czeskiego modelu opad-odpływ HYDROG są na bieżąco wykorzystywane i stanowią podstawowe dane wejściowe do polskiego systemu prognozowania;
- 13) prognozy hydrologiczne dla przekroju Bohumin i Olza na Odrze opracowywane są tak, aby najpóźniej do godziny 10 były dostępne prognostycznej służbie IMGW;
- 14) regularne przekazywanie wartości przepływów ze stacji pomiarowej Olza na Odrze, potrzebnych do weryfikacji prognoz hydrogramu odpływu z modelu HYDROG, zostanie rozpoczęte przez stronę polską najpóźniej do końca roku 2007;
- 15) po stronie czeskiej dokonano aktualizacji i rozszerzenia zakresu oficjalnych stron internetowych służb prognozowania i ostrzegania przeciwpowodziowego ČHMÚ. Na stronie tej między innymi są regularnie publikowane dane wyjściowe z modelu opad-odpływ HYDROG dla wybranych profili w dorzeczu górnej Odry łącznie z przekrojem Odry poniżej ujścia rzeki Olzy na terytorium polskim;
- 16) dotychczasowa współpraca w zakresie wykorzystania wyników czeskiego prognostycznego modelu hydrologicznego HYDROG na Odrze pokazała, że w obszarach granicznych istnieje potrzeba wykorzystania wyników z modeli czeskich jako wejścia do polskich modeli operacyjnych. W związku z tym zachodzi

potrzeba opracowania modeli dla Białej Głuchołaskiej (Bělé), Ścinawki (Stěnavé) i Nysy Łużyckiej (Lužické Nise). Kierownik polskiej części Grupy HyP zwrócił się do polskiego Pełnomocnika o zabezpieczenie na realizację tych prac niezbędnych środków.

Pełnomocnicy polecieli Grupie HyP aby informowała ich o przebiegu prac związanych z wymianą danych i informacji hydrometeorologicznych oraz prowadzonych pracach modernizacyjnych służb hydrometeorologicznych.

2.3. Aktualizacja „Zasad współpracy w dziedzinie hydrologii, hydrogeologii i osłony przeciwpowodziowej”

(punkt 2.3/8 rokowań)

Pełnomocnicy zatwierdzili zweryfikowane i zaktualizowane przez Grupę HyP informacje zawarte w ”Zasadach współpracy”:

- 1) Wprowadzono korektę oficjalnej nazwy placówki IMGW w Katowicach na Górnośląskie Centrum Hydrologiczno-Meteorologiczne IMGW w Katowicach.
- 2) W tabeli 3, załącznika 2 ”Zasad współpracy” dokonano aktualizacji ustalonych stanów alarmu powodziowego dla profili wodowskazowych:
 - Hrádek nad Nisou (Nysa Łużycka): II. SPA alarmu (stan ostrzegawczy) na 210 cm, III. SPA zagrożenia (stan alarmowy) na 240 cm.
 - Předlánce na Witce (Smědá): II. SPA alarmu (stan ostrzegawczy) na 220 cm, III. SPA zagrożenie (stan alarmowy) na 240 cm.

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy HyP, że w roku 2008 po stronie polskiej zostanie zakończony pogwarancyjny test nowo zbudowanego zautomatyzowanego systemu pomiarów, przetwarzania i przekazywania danych i informacji hydrometeorologicznych. W tym samym roku po stronie czeskiej przewiduje się kompletną wymianę systemu przesyłania danych. Z uwagi na powyższe okoliczności konieczne będzie dokonanie zasadniczej weryfikacji i aktualizacji ”Zasad współpracy”.

2.4. Koordynacja działań w zakresie hydrogeologii na wodach granicznych

(punkt 2.4/8 rokowań)

2.4.1. Obszar wpływu planowanego zbiornika Racibórz oraz stopnia Kopytów

(punkt 2.4.1/8 rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy HyP, że:

- 1) obydwie strony w dalszym ciągu realizują monitoring wód podziemnych i powierzchniowych w przedmiotowym obszarze na swoich obiektach w uzgodnionym zakresie oraz w oparciu o ustaloną częstotliwość. Ze strony polskiej monitoring prowadzony jest przez RZGW Gliwice, a ze strony czeskiej przez ČHMÚ w Ostrawie;
- 2) wyniki prac monitoringowych za rok hydrologiczny 2006 zostały przekazane przez stronę polską w maju 2007 roku, a przez stronę czeską w czerwcu 2007 roku;
- 3) zgodnie z zadaniami zleconymi Grupie HyP przez Pełnomocników na ich 8 rokowaniach, w przebiegu roku 2007 rozwiązywane były problemy organizacyjnego i finansowego zabezpieczenia prowadzenia wspólnych pomiarów poziomów wody podziemnej, ocena stanu technicznego obiektów monitorujących, pobór próbek wody i ich analiza fizyczno-chemiczna w oparciu o uzgodnione wcześniej zasady (pobór próbek zabezpiecza strona czeska, ich analizę wykonuje strona polska). Pomiary wykonano 9-10 października 2007 roku w następujących obiektach dawnej wspólnej sieci obserwacyjnej:
 - na stronie czeskiej - odwierty KO 0112, VO 0159 i VO 0160 oraz profil VČ2 Kopytów na Olzie (Kopytov na Olši);
 - na stronie polskiej - odwierty PI, PII, PIII oraz PIV.

Pełnomocnicy polecieli Grupie HyP:

- dalsze kontynuowanie obserwacji poziomu wód podziemnych i powierzchniowych na swoich obiektach i wzajemnie wymienianie wyników obserwacji w ustalonym terminie,
- utrzymywanie nieformalnej współpracy zainteresowanych instytucji w formie pisemnej, najlepiej w postaci korespondencji e-mail,
- opracowanie wyników pomiarów i analiz oraz odniesienie ich do wielkości z poprzedzającego okresu dziesięciu lat (1995-2004), a także przedstawienie ich w postaci odpowiedniego sprawozdania Pełnomocnikom na ich 10 rokowaniach.

2.4.2. Obszary Kudowa Zdrój – Police nad Metują, Krzeszów – Adršpach oraz zlewnia Ścinawki (punkt 2.4.2/8 rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informacje Grupy HyP, że:

- 1) pomiary hydrologiczne i hydrogeologiczne są realizowane zgodnie z planem pracy, w ustalonym zakresie i zgodnie z ustaloną częstotliwością;

- 2) wspólne pomiary wykonywano w 15 obiektach monitoringowej sieci wód podziemnych oraz na 6 źródłach i 14 profilach pomiarowych na ciekach powierzchniowych;
- 3) wyniki obserwacji i pomiarów za cały rok hydrologiczny 2006 zostały przekazane tylko przez stronę czeską.
- 4) wyniki monitoringu poziomów wód podziemnych w północnej części niecki polickiej wskazują na długotrwały trend obniżania się poziomów i zasobów wody podziemnej. W pozostałych częściach tego obszaru zjawisko takie jak dotychczas nie zostało zanotowane.
- 5) na terytorium polskim zostały zakończone prace wiertniczne związane z uzupełnieniem sieci monitoringowej w miejscowościach Mieroszów, Golińsk i Różana oraz uruchomiono odwierty I Mieroszów i P3 Chełmsko. W roku 2007 planowane jest przez stronę polską pogłębienie trzech nowych odwiertów w lokalizacjach /miejscowościach Łacina, Pstrążna i Pasterka. Z powodu braku środków finansowych nie uruchomiono odwiertu P-2 Pstrążna (OPKu) i odwiertu P-1 Gorzeszów (OKrA). Na terytorium czeskim zbudowano jeden nowy odwiert obserwacyjny V-39 Libna, w zastępstwie za niesprawny odwiert V-27 Libna.
- 6) czeska część Grupy HyP przekazała stronie polskiej 20 egzemplarzy publikacji „Zasoby wodne Niecki Wewnętrznsudeckiej“ zawierającej wyniki polsko-czeskiej współpracy w okresie 1975-2004.
- 7) strona czeska dla swojego terytorium dysponuje aktualnymi wynikami modelu bilansu hydrologicznego krążenia wód w obszarze niecki śródsudeckiej OPKu oraz matematycznym modelem aktualizowanym do końca roku hydrologicznego 2006; po stronie polskiej w dalszym ciągu problemem jest brak opracowania bilansu hydrologicznego i wodnogospodarczego, weryfikacji i kalibracji modelu matematycznego.
- 8) w nawiązaniu do punktu 7) otwartym problemem pozostaje opinia merytoryczna wspólnego hydrodynamicznego modelu depresji wewnętrznsudeckiej.

Pełnomocnicy polecieli Grupie HyP:

- kontynuowanie uzgodnionych pomiarów i obserwacji na monitorowanych obszarach;
- przyśpieszenie i zsynchronizowanie w maksymalnym możliwym stopniu, po obu stronach, prac związanych z opracowaniem hydrologicznego i wodno-

gospodarczego bilansu danego obszaru, a także weryfikacji i kalibracji proponowanego rozwiązania modelowego;

- po stronie polskiej powołanie zespołu specjalistów, który jako partner merytoryczny zagwarantuje prowadzenie prac analogicznych jak po stronie czeskiej;
- w przypadku, jeśli w roku 2008 nie zostaną stworzone warunki dla niezbędnej synchronizacji prac, ograniczyć wspólną działalność grupy ekspertów jedynie do niezbędnego zapewnienia kontynuacji pomiarów i regularnej (corocznej) oceny wyników prac monitoringowych.

2.4.3. Obszar wpływu Kopalni Węgla Brunatnego Turów

(punkt 2.4.3/8 rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informacje Grupy HyP, że:

- 1) prace monitoringowe oraz wspólne pomiary realizowane są zgodnie z zatwierdzonym planem pracy w ustalonym zakresie oraz z uzgodnioną częstotliwością;
- 2) wspólne pomiary aktualnie prowadzone są w 19 odwiertach po stronie czeskiej i 54 po stronie polskiej. Z powodu pęknięcia rury przeznaczony do likwidacji jest odwiert H2 na terytorium czeskim. Na terytorium polskim stwierdzono niedrożność odwiertów: HPz 26/62, HPz 31/53 i HPz 40/71 oraz odwiertu Gi2 na terytorium czeskim.
- 3) na podstawie oceny wspólnie wykonanych pomiarów poziomów wody podziemnej w poszczególnych warstwach wodonośnych w okresie wrzesień 2006 – kwiecień 2007 zarejestrowano następujące zmiany poziomów:

na terytorium polskim

- w warstwie dolnej: od -4,20 do -0,05 m (dla 3 odwiertów), od +0,02 do +0,41 m (dla 2 odwiertów),
- w warstwie środkowej i górnej: od -2,30 do -0,01 m (dla 26 odwiertów), od +0,02 do +1,99 m (dla 16 odwiertów),
- w warstwie czwartorzędowej: od -0,27 do -0,11 m (dla 3 odwiertów), od +0,05 do +0,11 m (dla 2 odwiertów).

na terytorium czeskim

- w warstwie dolnej: od -2,12 do -0,09 m (dla 4 odwiertów), dla 1 odwiertu +0,31 m,
- w warstwie środkowej i górnej: od -0,51 do -0,09 m (dla 8 odwiertów), dla 1 odwiertu +0,06 m,

- w warstwie czwartorzędowej: od -0,37 do -0,30 m (dla 4 odwiertów), dla 1 odwiertu +0,01 m;
- 4) w dalszym ciągu obserwuje się trend opadania zwierciadła wody podziemnej w większości obserwowanych warstwach wodonośnych, przede wszystkim na terytorium czeskim.

Pełnomocnicy polecieli Grupie HyP:

- kontynuowanie wspólnych pomiarów piezometrycznych w zakresie i z częstotliwością, jak dotychczas, oraz utrzymywanie obiektów pomiarowych w odpowiednim stanie technicznym;
- wyniki wspólnych pomiarów za miniony rok hydrologiczny łącznie z ich oceną, wzajemnie przekazywać do Kierowników Grupy HyP, na wiosennych naradach tej Grupy;
- w przypadku stwierdzenia istotnych negatywnych zmian poziomu wód podziemnych w monitorowanych warstwach wodonośnych, o istniejącej sytuacji informowanie w trybie operacyjnym Pełnomocników, którzy zadecydują o dalszym postępowaniu w tej sprawie.

2.5. Ujednolicenie podstawowych charakterystyk hydrologicznych na wodach granicznych

(punkt 2.5/8 rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informacje Grupy HyP, że powołany Zespół Ekspertów Hydrologów:

- 1) wzajemnie wymienił:
 - serie minimalnych oraz średnich przepływów codziennych,
 - maksymalne (kulminacyjne) przepływy roczne,
 - wartości N-letnich (p%) przepływów dla okresów powtarzania (prawdopodobieństwa przekroczenia) N = 10, 20, 50, 100 i 1000 lat (p = 10, 5, 2, 1 oraz 0,1 %), opracowane na podstawie standardowo stosowanych metodyk po obu stronach;

dla następujących, wybranych profili wodowskazowych na rzekach:

- Biała Głuchołaska (Bělá): Mikulovice (RC) oraz Głuchołazy (RP), okres lat 1955–2005,
- Złoty Potok (Zlatý potok): Zlaté hory (RC) oraz Jarnołtóvek (RP), okres lat 1979–2005,

- Ścinawka (Stěnava): Otovice (RC) oraz Tłumaczów (RP), okres lat 1976–2005,
 - Nysa Łużycka (Lužická Nisa): Hrádek n. N. (RC) oraz Porajów (RP), okres lat 1956–2005.
- 2) omówił przedłożone zbiorcze wyniki opracowania, głównie z ukierunkowaniem na podstawowe charakterystyki hydrologiczne w poszczególnych profilach, które wykazują, przy ich ustalaniu przez stronę czeską i polską, różnice przekraczające 10%;
 - 3) ze względu na krótkie ciągi obserwacji w niektórych ocenianych profilach, ograniczył się w tej fazie, po uzgodnieniu przez Grupę HyP, do obliczeń N-letnich przepływów maksymalnych dla okresu powtarzalności N=100 lat (p=1%);
 - 4) rozszerzył ilość poddawanych ocenie profili wodowskazowych o profile Višňová (RC) i Ostrožno (RP) na rzece Witce (Směda) oraz Bohušov (RC) i Raclawice Śląskie (RP) na Osobłódze;
 - 5) na podstawie dotychczas uzyskanych wyników prac monitoringowych ustali zależność pomiędzy nowym profilem Łaziska (RP) i Věřňovice (RC) w dolnym biegu rzeki Olzy.

Pełnomocnicy polecieli Grupie HyP:

- informowanie ich o postępach prac prowadzonych przez Zespół Ekspertów Hydrologów na ich przyszłych rokowaniach;
- opracowanie jednolitej metodyki dla ustalenia przepływów minimalnych.

2.6. Plan pracy Grupy HyP na 2008 rok (punkt 2.6/8 rokowań)

Pełnomocnicy zatwierdzili plan pracy Grupy HyP na 2008 rok, który stanowi załącznik nr 4 do niniejszego Protokołu.

3. Współpraca w dziedzinie regulacji granicznych cieków wodnych, zaopatrzenia w wodę i melioracji terenów przygranicznych
(punkt 3/8 rokowań)

3.1. Sprawozdanie z działalności Grupy Roboczej do spraw regulacji granicznych cieków wodnych, zaopatrzenia w wodę i melioracji terenów przygranicznych, zwanej dalej Grupą R
(punkt 3.1/8 rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy R o zadaniach realizowanych w okresie od 8 rokowań. W okresie tym Grupa R odbyła dwie narady.

Podczas pierwszej narady (14-18 maja 2007 roku w Republice Czeskiej) omówiono następujące sprawy:

- I. Ocena prac wykonanych na wodach granicznych w 2006 roku
- II. Kolaudacja i rozliczenie prac na koszt wspólny
- III. Aktualizacja planu pracy na wodach granicznych na 2007 rok, projekt planu pracy na 2008 rok oraz założenia do planu prac prowadzonych na koszt wspólny w 2009 roku
- IV. Uzgodnienie opracowań studialnych i projektowych dla melioracji terenów przyległych do polsko-czeskiej granicy państwowej, ocena wykonanych w 2006 roku konserwacji urządzeń melioracyjnych oraz aktualizacja projektu planu na 2007 rok
- V. Współpraca w zakresie administracji granicy państwowej na wodach granicznych
- VI. Sprawy różne
- VII. Plan pracy Grupy R na 2008 rok
- VIII. Przygotowanie materiałów na 9. rokowania Pełnomocników

Podczas drugiej narady (17-21 września 2007 roku w Rzeczypospolitej Polskiej) omówiono następujące sprawy:

- I. Uzgodnienie prac studialnych i projektowych regulacji granicznych cieków wodnych
- II. Współpraca w zakresie administracji granicy państwowej na wodach granicznych
- III. Sporządzenie projektu planu konserwacji urządzeń melioracyjnych na 2008 rok
- IV. Sprawy różne
- V. Aktualizacja i przygotowanie materiałów na 9. rokowania Pełnomocników

3.2. Sprawozdanie z wykonania robót na granicznych ciekach wodnych w 2006 roku (punkt 3.2/8 rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy R, że wykonanie robót planowanych na 2006 rok na granicznych ciekach wodnych przedstawia się następująco:

Roboty na koszt własny	Plan	Wykonanie	%
Strona polska (tys. zł)	250,0	4,6	2%
Strona czeska (tys. Kč)	4 683,0	3 488,0	75%

Roboty na koszt wspólny	Plan	Wykonanie	%
Strona polska (JP)*	486 500,0	486 500,0	100
Strona czeska (JP)	217 254,0	217 254,0	100

Dane dotyczą wartości robót wykonanych na granicznych ciekach wodnych w 2006 roku zawarte są w załączniku nr 5 do niniejszego Protokołu.

Pełnomocnicy zatwierdzili wyniki kolaudacji oraz rozliczenie robót wykonanych na koszt wspólny i odebranych przez Grupę R w 2007 roku, które zawarte są w załączniku nr 6 do niniejszego Protokołu.

Na podstawie wyników bezgotówkowego rozliczenia robót wykonanych na koszt wspólny w 2006 roku, Pełnomocnicy stwierdzili, że:

- zobowiązanie strony polskiej (punkt 3.2/8 rokowań)
na dzień 18 maja 2007 roku wynosiło:..... 7 157 824,0 JP
- wartość robót wykonanych przez stronę czeską
na koszt wspólny i odebranych przez Grupę R
do dnia 18 maja 2007 roku wynosiła:..... 217 254,0 JP
- wartość robót wykonanych przez stronę polską
na koszt wspólny i odebranych przez Grupę R
do dnia 18 maja 2007 roku wynosiła:..... 1 994 025,0 JP
- zobowiązanie strony polskiej na dzień
18 maja 2007 roku wynosi:..... 5 381 053,0 JP

*(JP) – jednostki porównywalne wg „Cennika dla międzypaństwowych, bezgotówkowych rozliczeń robót prowadzonych na koszt wspólny na wodach granicznych pomiędzy Polską Rzeczypospolitą Ludową i Socjalistyczną Republiką Czechosłowacką” (zał. Nr 9 do Protokołu z XXV rokowań Pełnomocników)

3.3. Zaktualizowany plan robót na granicznych ciekach wodnych na 2007 rok oraz plan robót na 2008 rok (punkt 3.3/8 rokowań)

Pełnomocnicy zatwierdzili zaktualizowany plan prac na granicznych ciekach wodnych na 2007 rok oraz plan na 2008 rok, które są zawarte w załączniku nr 7 do niniejszego Protokołu.

3.4. Studia i projekty regulacji granicznych cieków wodnych (punkt 3.4/8 rokowań)

3.4.1. Olza (Olše) stopień w km 27,694 przy znaku granicznym 104/2, I odcinek granicy, Otrębów (Karviná Louky) (punkt 3.4.1/8 rokowań)

Pełnomocnicy wysłuchali informacji Grupy R, że strona polska wykonała na koszt wspólny remont stopnia na rzece Olzie przy znaku granicznym 104/2. Remont został wykonany według zatwierdzonej dokumentacji, wartość prac na koszt wspólny wyniosła 1 994 025,0 JP. Grupa R przeprowadziła kolaudację w trakcie swojej 29 narady i nie stwierdziła odchylenia od zatwierdzonego rozwiązania.

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy R i uznali ten temat za zakończony.

3.4.2. Olza (Olše), km 0,000 – 5,800, pomiędzy znakami granicznymi I/173 – II/1, Olza-Uchylsko (Bohumín-Verňovice) (punkt 3.4.2/8 rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację, że Grupa R zapoznała się z materiałami które obejmowały porównanie pomiarów geodezyjnych z lat 1957, 1996, 1998 i 1999, a które były przygotowane przez administratorów rzeki Olzy. Dla strony polskiej był to nowy materiał, dlatego Zakład Povodi Odry prześle go do RZGW Gliwice. Na podstawie tych materiałów Grupa R zadecyduje o dalszym postępowaniu.

Pełnomocnicy przyjęli tę informację do wiadomości i polecieli Grupie R aby nadal zajmowała się tą sprawą.

3.5. Melioracje terenów przyległych do granicy państwowej (punkt 3.5/8 rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy R o realizacji planu konserwacji urządzeń melioracyjnych w 2006 roku, która stanowi załącznik nr 8 do niniejszego Protokołu.

Pełnomocnicy zatwierdzili zaktualizowany plan konserwacji urządzeń melioracyjnych na 2007 rok, który stanowi załącznik nr 9 do niniejszego Protokołu.

3.6. Inne przedsięwzięcia gospodarki wodnej na wodach granicznych

(punkt 3.6/8 rokowań)

3.6.1. Stacje pomiarowe na terenie Rzeczypospolitej Polskiej na potrzeby Povodi Odry

(punkt 3.6/8 rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy R, że w 2008 roku Povodi Odry planuje wykonanie dalszych trzech stacji opadowych w zlewni rzeki Opawy, Opawicy i Olzy. Pozyskane dane będą do dyspozycji obu stron.

Pełnomocnicy przyjęli tę informację do wiadomości i uznali, że powyższy zamiar wnosi pozytywny wkład w sprawie rozszerzenia polsko-czeskiej współpracy w dziedzinie gospodarki wodnej.

3.6.2. Olza (Olše) pomiędzy znakami granicznymi 91/4 – 92/1, I odcinek graniczny, Czeski Cieszyn (Česky Těšín)

(punkt nowy)

Pełnomocnicy wysłuchali informacji Grupy R o budowie małej elektrowni wodnej na rzece Olzie w km. 34,800. Właściciel elektrowni wnioskuje o maksymalny pobór z rzeki Olzy (Olše) w wysokości 10,1 m³/s.

Pełnomocnicy przyjęli tę informację do wiadomości i zgadzają się na taki pobór pod warunkiem, że zostanie zachowany minimalny przepływ poniżej miejsca poboru w wysokości 1,6 m³/s.

Pełnomocnicy polecieli Grupie R aby śledziła sprawę oraz nadzorowała dotrzymania ustalonego minimalnego przepływu.

3.7. Plan pracy Grupy R na 2008 rok)

(punkt 3.7/8 rokowań)

Pełnomocnicy zatwierdzili plan pracy Grupy R na 2008 rok, który stanowi załącznik nr 10 do niniejszego Protokołu.

4. Współpraca w zakresie ochrony wód granicznych przed zanieczyszczeniem (punkt 4/8 rokowań)

4.1. Sprawozdanie z działalności Grupy Roboczej do spraw ochrony wód granicznych przed zanieczyszczeniem, zwanej dalej Grupą OPZ (punkt 4.1/8 rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację o zadaniach realizowanych przez Grupę OPZ w okresie między 8 i 9 rokowaniami. W tym okresie odbyła się 15 narada Grupy OPZ w dniach 20.06. – 22.06.2007 r. w Republice Czeskiej. Przedmiotem narady była realizacja zadań wynikających z rocznego planu pracy Grupy OPZ oraz z zaistniałych spraw bieżących, związanych z ochroną wód granicznych przed zanieczyszczeniem, a przede wszystkim:

1. Ujednolicenie wyników badań i opracowanie rocznego sprawozdania o stanie jakości wód granicznych w roku 2006,
2. Dokonanie weryfikacji systemu monitoringu wód granicznych,
3. Opracowanie planu pracy Grupy OPZ na rok 2008,
4. Przygotowanie materiałów do Protokołu 9. rokowań Pełnomocników

4.2. Ocena jakości wód granicznych badanych w 2006 roku (punkt 4.2/8 rokowań)

Pełnomocnicy stwierdzili, że zakres badań jakości wód granicznych w 2006 roku odpowiadał Zasadom Współpracy w zakresie ochrony jakości wód ważniejszych granicznych cieków wodnych (dalej zwane Zasadami Współpracy) oraz planowi pracy Grupy OPZ na rok 2006.

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości sprawozdanie roczne o stanie jakości wód granicznych badanych w roku 2006 przedłożone przez kierowników Grupy OPZ, które obejmuje:

- ocenę jakości wód granicznych badanych w 2006 roku,
- porównanie stanu jakości wód granicznych w roku 2006 ze stanem w roku poprzednim i stanem wyjściowym,
- informacje o inwestycjach i przedsięwzięciach zrealizowanych w roku 2006, które mają korzystny wpływ na jakość wód granicznych.

Sprawozdanie roczne o jakości wód granicznych badanych w 2006 roku stanowi załącznik nr 11 do niniejszego Protokołu.

Na podstawie niniejszego sprawozdania Pełnomocnicy stwierdzili, że:

- 1) w roku 2006 przeprowadzono wspólne badania jakości wód w dziewięciu stale kontrolowanych przekrojach granicznych:
 1. Nysa Łużycka - przekrój Hrádek (Porajów)
 2. Smědá (Witka) - przekrój Černousy (Zawidów)
 3. Biała Głuchołaska(Bělá) - przekrój Głuchołazy

4. Złoty Potok (Zlatý potok) - przekrój Jarnołtówek
 5. Olza (Olše) - przekrój powyżej Czeskiego Cieszyna
 6. Olza (Olše) - przekrój Darkov (Otrębów)
 7. Olza (Olše) - przekrój powyżej Piotrówki
 8. Olza (Olše) - przekrój ujście
 9. Odra - przekrój Bohumín (Chałupki),
- 2) w przekrojach wymienionych w pozycjach 1 do 8 przeprowadzono wspólne kontrole jakości wód 24 razy w roku. Na rzece Odrze w przekroju Bohumín (Chałupki) przeprowadzono pobór prób w następujący sposób:
- 52 razy w roku badano 33 wskaźniki jakości wód, z czego 29 zostało włączone do klas jakościowych,
 - 12 razy w roku badano 5 wskaźników: chlorofil, suma WWA, suma PCB, gamma HCH, suma pestycydów,
- 3) ocenianie jakości wód przeprowadzano zgodnie z uzgodnioną metodyką która posiada sześciostopniową klasyfikację:
- I klasa - wody bardzo czyste
 - II klasa - wody czyste
 - III klasa - wody bardzo słabo zanieczyszczone
 - IV klasa - wody słabo zanieczyszczone
 - V klasa - wody silnie zanieczyszczone
 - VI klasa - wody bardzo silnie zanieczyszczone
- Dla wskaźników, które Pełnomocnicy przyjęli w załączniku nr 1 do Zasad Współpracy, wyniki klasyfikacji jakości wód granicznych w roku 2006 zostały porównane z wynikami roku poprzedniego i ze stanem wyjściowym. Pozostałe wskaźniki badane w przekroju Odra-Bohumín (Chałupki) zostały ocenione jako wartości charakterystyczne stężeń (obliczone według Zasad współpracy), przy czym dla wskaźników, które nie mają określonych wartości granicznych poszczególnych klas jakościowych, nie została przydzielona klasa jakości wody (załącznik nr 11, tabela „Pozostałe wskaźniki jakości badane w przekroju granicznym Odra – Bohumín (Chałupki) w roku 2006”);
- 4) wyniki oceny są następujące:

Wyniki klasyfikacji wskaźników badanych w przekrojach pomiarowych w 2006 roku

Ciek Przekrój	Ilość ocenianych wskaźników	Ilość wskaźników w klasach jakości						Zmiany w stosunku do roku 2005	
		I klasa	II klasa	III klasa	IV klasa	V klasa	VI klasa	Poprawa	Pogorszenie
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Nysa Łużycka -Hrádek/Porajów	14	2	8	2	1	1	-	3	2

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Smědá									
- Zawidów	15	6	6	2	1	-	-	2	1
Biała Głucholaska									
- Głucholazy	15	11	3	1	-	-	-	4	-
Złoty Potok									
- Jarnońtówek	17	13	4	-	-	-	-	1	-
Olza									
- pow. Czes. Cieszyna	11	5	6	-	-	-	-	3	1
- Darkov/Otrębów	10	3	7	-	-	-	-	3	1
- pow. Piotrówki	10	3	5	-	-	1	1	3	2
- ujście	10	3	4	1	-	2	-	3	4
Odra									
- Bohumín	29	7	7	11	4	-	-	3	4
Suma	131	53	50	17	6	4	1	25	15

Z oceny rocznej wynika, że w kontrolowanych przekrojach rzek granicznych w roku 2006 oceniono badane wskaźniki jakości wody następująco: w klasach I i II znajdowało się 79 % badanych wskaźników, do klasy III zakwalifikowano w sumie 13 % wskaźników. Stwierdza się, że ponad dziewięćdziesiąt procent z całkowitej ilości badanych wskaźników zostało zakwalifikowanych do pierwszych trzech klas jakości. Do klasy IV zakwalifikowanych zostało 5 % badanych wskaźników, do klasy V 3 % i tylko niecały 1 % do klasy VI.

Do IV klasy (wody zanieczyszczone) zakwalifikowano wskaźnik BZT₅ w Nysie Łużyckiej, miano Coli w Smědě. W klasie tej znalazły się również azot azotynowy, żelazo ogólne, miano Coli i rtęć w Odrze.

Do klasy V (wody silnie zanieczyszczone) zakwalifikowano: azot amonowy w rzece Nysa Łużycka, chlorki w rzece Olzie – powyżej Piotrówki oraz substancje rozpuszczone i chlorki w przekroju Olza - ujście.

Do klasy VI (wody bardzo silnie zanieczyszczone) zakwalifikowano substancje rozpuszczone w przekroju granicznym Olza – powyżej Piotrówki.

W roku 2006 zaobserwowano poprawę jakości w porównaniu do roku 2005. Przybyło wskaźników w klasach I i II, a ubyło wskaźników zakwalifikowanych do pozostałych klas jakości. Poprawę stwierdzono w przypadku 19 % badanych wskaźników, a w przypadku 11 % wskaźników nastąpiło ich pogorszenie;

5) w 2006 roku zostały zrealizowane następujące inwestycje służące poprawie jakości wód granicznych:

Po stronie polskiej:

– **w zlewni rzeki Olzy**

- w miejscowości Jastrzębie – Zdrój oddano do użytkowania 520 m kanalizacji sanitarnej oraz 300 m kanalizacji deszczowej. Ścieki sanitarne kierowane są na

oczyszczalnię Ruptawa i oczyszczalnię Dolną. Oczyszczalnia Ruptawa o projektowanej wydajności 148 000 RM, jest oczyszczalnią mechaniczno-biologiczną z podwyższonym usuwaniem biogenów o projektowanej wydajności 14 000 m³/d.

Oczyszczalnia Dolna o wydajności 13 600 RM jest oczyszczalnią mechaniczno-biologiczną o projektowanej wydajności 4 600 m³/d.

Odbiornikiem ścieków sanitarnych i deszczowych z miejscowości Jastrzębie – Zdrój jest rzeka Szotkówka (dopływ Olzy).

Po stronie czeskiej:

– w zlewni rzeki Odry

- dokończono budowę nowej miejskiej oczyszczalni ścieków komunalnych w miejscowości Bolatice o projektowanej wydajności 4000 RM. Jest to oczyszczalnia mechaniczno-biologiczna z nityfikacją i denityfikacją o wydajności 600 m³/dobę,
- dokończono modernizację oczyszczalni ścieków komunalnych w miejscowości Bruntál o projektowanej wydajności 37 383 RM. Jest to oczyszczalnia mechaniczno-biologiczna z nityfikacją, denityfikacją i chemicznym usuwaniem fosforu o całkowitej wydajności 10 000 m³/dobę,
- dokończono modernizację oczyszczalni ścieków komunalnych w miejscowości Bohumín o projektowanej wydajności 33 680 RM. Jest to oczyszczalnia mechaniczno-biologiczna z nityfikacją, denityfikacją i chemicznym usuwaniem fosforu o całkowitej wydajności 8 401 m³/dobę,
- dokończono modernizację oczyszczalni ścieków komunalnych w miejscowości Frydlant nad Ostravicí o projektowanej wydajności 15 000 RM. Jest to oczyszczalnia mechaniczno-biologiczna z nityfikacją i denityfikacją o całkowitej wydajności 3 987 m³/dobę,
- dokończono modernizację oczyszczalni ścieków komunalnych w miejscowości Vrbno pod Pradědem o projektowanej wydajności 3 816 RM. Jest to oczyszczalnia mechaniczno-biologiczna z nityfikacją i denityfikacją o wydajności 1 900 m³/dobę,
- dokończono modernizację oczyszczalni ścieków komunalnych w miejscowości Těrlicko o projektowanej wydajności 3 702 RM. Jest to oczyszczalnia mechaniczno-biologiczna z nityfikacją, denityfikacją i chemicznym usuwaniem fosforu o całkowitej wydajności 710 m³/dobę,
- na terenie miasta Ostrava i aglomeracji sąsiadujących wybudowano nowy system kanalizacyjny o długości 1 095 m odprowadzający ścieki do oczyszczalni ścieków komunalnych w miejscowości Ostrava i przeprowadzono modernizację systemu kanalizacyjnego o długości 3 997 m,

– w zlewni rzeki Biała Głucholaska

- dokończono modernizację oczyszczalni ścieków komunalnych w miejscowości Jeseník o projektowanej wydajności 42 000 RM. Jest to oczyszczalnia

mechaniczno-biologiczna z nityfikacją, denityfikacją i chemicznym usuwaniem fosforu o całkowitej wydajności 12 959 m³/dobę.

4.3. Weryfikacja systemu badania jakości wód na ciekach granicznych (punkt 4.3/8 rokowań)

Pełnomocnicy wysłuchali informacji Grupy OPZ o przebiegu prac w zakresie weryfikacji systemu badania jakości wód na ciekach granicznych. Przedstawiciele obu części Grupy OPZ poinformowali się wzajemnie o przebiegu prac związanych z dostosowaniem krajowych systemów monitoringu do wymogów Dyrektywy 2000/60/WE ustanawiającej ramy dla działalności wspólnoty w dziedzinie polityki wodnej, zwanej dalej "Ramową Dyrektywą Wodną".

W ramach dostosowania krajowych systemów monitoringu do wymogów Ramowej Dyrektywy Wodnej, Grupa OPZ zgodziła się na następujące rozszerzenia monitoringu wód granicznych:

1. W nawiązaniu do tzw. „Raportu 2007” dla Komisji Europejskiej opracowanego przez ekspertów podgrupy „Monitoring” przy Międzynarodowej Komisji Ochrony Odry przed Zanieczyszczeniem, rozszerzyć sieć dotychczasowo monitorowanych miejsc o przekrój na rzece Ścinawce (Stěnavie) w miejscowości Tłumaczów (Otovice) w następującym zakresie: temperatura wody, odczyn pH, tlen rozpuszczony, substancje rozpuszczone, zawiesina ogólna, chlorki, siarczany, azot amonowy, azot azotanowy, fosforany, ChZT_{Mn}, BZT₅, detergenty anionowe i fenole lotne.
2. W roku 2008 (wiosna i jesień) wykonać wspólny pobór próbek makrozoobentosu w przekrojach granicznych rzeki Olzy – Ropice, Olzy – ujście, a ustalone wyniki porównać na najbliższym posiedzeniu Grupy OPZ.

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy OPZ i zatwierdzili niniejszą procedurę.

4.4. Plan pracy Grupy OPZ na 2008 rok (punkt 4.5/8 rokowań)

Pełnomocnicy zatwierdzili plan pracy Grupy OPZ na rok 2008, który stanowi załącznik nr 12 do niniejszego Protokołu.

5. Współpraca w zakresie wdrażania Ramowej Dyrektywy Wodnej na wodach granicznych (punkt 6.2/8 rokowań))

5.1. Sprawozdanie z działalności Grupy Roboczej do spraw wdrażania Ramowej Dyrektywy Wodnej 2000/60/WE na polsko-czeskich wodach granicznych, zwanej dalej Grupą WFD (punkt nowy)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy WFD o realizacji zadań w okresie od 8. rokowań Pełnomocników. W tym okresie odbyły się dwie narady:

Podczas pierwszej narady (5 marca 2007 r. w Rzeczypospolitej Polskiej), w której udział wzięli tylko kierownicy Grupy WFD, omówiono kwestie związane z projektem „Zasad współpracy polsko-czeskiej Grupy Roboczej do spraw wdrażania Ramowej Dyrektywy 2000/60/WE na polsko-czeskich wodach granicznych”, dalej zwane Zasadami współpracy WFD.

Podczas drugiej narady (27 – 28 czerwca 2007 roku w Republice Czeskiej) omówiono następujące kwestie:

1. omówienie i zatwierdzenie projektu Zasad współpracy WFD,
2. informacje przedstawicieli administratorów dorzeczy na temat transgranicznych części wód w odniesieniu do przeprowadzonej charakteryzacji dorzeczy i monitoringu wód,
3. omówienie propozycji w sprawie polsko-czeskich transgranicznych części wód,
4. istotne problemy wodnogospodarcze w ramach polsko-czeskich wód granicznych,
5. problematyka Nysy Łużyckiej,
6. sprawy różne.

5.2. Zasady współpracy Polsko-Czeskiej Grupy Roboczej do spraw Wdrażania Ramowej Dyrektywy 2000/60/WE na polsko-czeskich wodach granicznych (punkt nowy)

Pełnomocnicy wysłuchali informacji Grupy WFD w sprawie omówienia i zatwierdzenia przez Grupę WFD projektu „Zasad współpracy WFD”, który stanowi załącznik nr 13 do niniejszego Protokołu.

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy WFD, zatwierdzili przedstawione Zasady współpracy WFD oraz uznali tę sprawę za zakończoną.

5.3. Polsko-Czeskie transgraniczne części wód (punkt nowy)

Pełnomocnicy wysłuchali informacji Grupy WFD w sprawie przebiegu prac nad wyznaczeniem polsko-czeskich transgranicznych części wód. W grupie przedyskutowano wnioski zarówno polskiej, jak też czeskiej strony. W wyniku dyskusji stwierdzono występowanie licznych różnic w poszczególnych wnioskach, w szczególności w jednostkach

będących po stronie czeskiej pod zarządem Povodi Labe s.p. (Dyrekcja Povodi Labe p.p.). Na podstawie tych faktów uzgodniono, że obydwie strony wyznaczą osoby kontaktowe, które będą odpowiadać za ostateczne wyznaczenie transgranicznych części wód znajdujących się w kompetencji Povodi Labe s.p.. Ze strony czeskiej wyznaczony został pan Ing. Daniel Fiala (we współpracy z RNDr. Haną Prchalową, specjalistką od wód podziemnych) z Instytutu Badań Gospodarki Wodnej im. T.G. Masaryka v.v.i. Ze strony polskiej została wyznaczona pani mgr inż. Barbara Mońka z Regionalnego Zarządu Gospodarki Wodnej we Wrocławiu (we współpracy z panem mgr inż. Arturem Wójcikiem z Regionalnego Zarządu Gospodarki Wodnej w Gliwicach). Zadaniem ekspertów będzie opracowanie wykazu transgranicznych części wód i odpowiednich materiałów do map na następną naradę Grupy WFD, podczas której powinno nastąpić ich ostateczne uzgodnienie i przygotowanie do zatwierdzenia Pełnomocnikom.

Pełnomocnicy przyjęli informację Grupy WFD do wiadomości i wyrazili zgodę na zaproponowany tryb działań. Ponadto polecieli Grupie WFD przedstawienie wymienionego wyżej wykazu do zatwierdzenia nie później niż na ich następnych rokowaniach. Uzgodnili także, że jeżeli wymieniony wyżej wykaz będzie do dyspozycji odpowiednio wcześniej przed następnymi rokowaniami Pełnomocników, to jego zatwierdzenie zostanie przeprowadzone w drodze korespondencyjnej.

5.4. Istotne problemy gospodarki wodnej na polsko-czeskich wodach granicznych (punkt nowy)

Pełnomocnicy wysłuchali informacji Grupy WFD w sprawie aktualnego stanu prac nad wyznaczeniem istotnych problemów gospodarki wodnej, zwanych dalej „IPGW”. Po stronie czeskiej IPGW są już wyznaczone. Strona polska powinna przygotować wstępny wykaz IPGW do końca grudnia 2007 roku.

Grupa WFD uzgodniła, że do jej następnej narady poszczególne delegacje przygotowują swoje propozycje w sprawie IPGW, które według nich, dotyczą transgranicznych części wód, a w sprawie ich rozwiązywania oba kraje mogłyby uczestniczyć wspólnie.

Pełnomocnicy przyjęli tę informację do wiadomości i wyrazili zgodę na zaproponowany tryb działań.

5.5. Problematyka dorzecza Nysy Łużyckiej (punkt nowy)

Pełnomocnicy wysłuchali informacji Grupy WFD w sprawie działań prowadzonych na terenie dorzecza Nysy Łużyckiej. Tę, specyficzną w skali europejskiej lokalizację, rozciągającą się na terytoriach trzech państw, wybrano na jedno z pilotażowych dorzeczy, na terenie którego realizowane są różne formy dwustronnej współpracy (polsko-czeskiej, polsko-niemieckiej, czesko-niemieckiej) odnoszące się między innymi do planowania czy monitoringu wód. Na podstawie tych faktów Grupa WFD uzgodniła zaproponowanie Pełnomocnikom oficjalnego wystąpienia do pełnomocnika niemieckiego do spraw wód granicznych z wnioskiem w sprawie rozpoczęcia trójstronnej współpracy na obszarze dorzecza Nysy Łużyckiej. Ta współpraca powinna obejmować zarówno wspólne wyznaczenie

transgranicznych części wód, jak też inne prace związane z monitoringiem, planowaniem oraz realizacją programów poprawy.

Pierwszym krokiem zmierzającym do wspomnianej wyżej współpracy trójstronnej był udział polskiego przedstawiciela (w charakterze obserwatora) w spotkaniu czesko-saksońskiej Grupy WFD, które odbyły się w dniu 13 września w Dreźnie.

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy WFD i wyrazili zgodę na wybrany tryb postępowania, w którym wystosują oficjalny list do pełnomocnika niemieckiego zawierający wspomniany wyżej wniosek.

6. Współpraca ze Stałą Polsko-Czeską Komisją Graniczną, zwaną dalej Komisją Graniczną
(punkt 5/8 rokowań)

6.1. Znaczne naturalne zmiany położenia koryt granicznych cieków wodnych
(punkt 5.1/8 rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy R, że w okresie po 8. rokowaniach Pełnomocników nie stwierdzono znacznych naturalnych zmian położenia koryt granicznych cieków wodnych.

6.2. Sprawy różne związane z administracją granicy państwowej na wodach granicznych
(punkt 5.2/8 rokowań)

6.2.1. Rzeka Odra Chałupki (Bohumín) pomiędzy znakami granicznymi 6/2 – 6/12, II odcinek graniczny
(punkt 5.2.1/8 rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację, że Grupa R zapoznała się z prezentacją dr inż. Roberta Kasperka, kierownika programu badawczego pt.: „Pomiary procesów morfodynamicznych kształtujących koryto Górskiej Odry na odcinku od Chałupek (km. 20,0) do ujścia Olzy (km. 28,0)”, przygotowaną przez Uniwersytet Przyrodniczy we Wrocławiu w odniesieniu do lat 2004-2007.

Projekt obejmował trzy główne cele naukowe:

- ocenę procesów morfodynamicznych i ich wpływu na zabudowę koryta i funkcjonowanie meandrów Odry,
- określenie oporów ruchu w korycie,
- opracowanie numerycznego modelu prognostycznego do określania warunków przepływu i ruchu rumowiska w korycie rzeki Odry.

Ustalono, że konieczne jest zorganizowanie prezentacji programu i jego wyników dla przedstawicieli administratorów cieków aby możliwe było ich przedyskutowanie i zaopiniowanie. Administratorzy rzeki Odry zorganizują takie spotkanie do końca bieżącego roku.

Strona polska poinformowała, że w bieżącym roku nie było możliwości pozyskania środków finansowych na wykonanie dokumentacji wskazanej w punkcie 5.2.1 protokołu z 8 rokowań Pełnomocników. Jednocześnie kierownik polskiej części Grupy R poinformował o otrzymanym zapewnieniu środków na wykonanie dokumentacji w 2008 roku. W związku z powyższym założenia dotyczące opracowania tej dokumentacji zostaną wstępnie skonsultowane przez administratorów rzeki Odry, aby możliwe było ich przyjęcie na następnej naradzie Grupy R.

Komisja Graniczna z uwagi na stan przerwanego meandra Odry pomiędzy znakami granicznymi 6/2 – 6/12, II odcinek graniczny, stwierdziła, że pozostawi dotychczasowy

przebieg granicy państwowej, zgodnie z artykułem 5, ustęp 2 Umowy między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Czeską o wspólnej granicy państwowej.

Problemem tym Komisja Graniczna będzie się dalej zajmować po tym jak Pełnomocnicy zajmą ostateczne stanowisko w tej sprawie na podstawie wyników narad Grupy R.

Pełnomocnicy przyjęli te informacje do wiadomości i polecili Grupie R dalej zajmować się tą sprawą.

6.3. Wykaz prac realizowanych w celu stabilizacji granicy państwowej na granicznych ciekach wodnych (punkt 5.3/8 rokowań)

Komisja Graniczna poinformowała, że „Wykaz prac realizowanych w celu stabilizacji granicy państwowej na granicznych ciekach wodnych“, będzie zawierał prace regulacyjne na ciekach wykonywane od 2002 roku, a jego aktualna wersja zostanie omówiona podczas 17. posiedzenia Komisji Granicznej, które odbędzie się w dniach 10 - 14 grudnia 2007 r.

Pełnomocnicy przyjęli tę informację do wiadomości.

6.4. Zasady sporządzania geodezyjnej dokumentacji powykonawczej z prac budowlanych wykonywanych w bezpośredniej bliskości granicy państwowej (punkt 5.4/8 rokowań)

Pełnomocnicy wysłuchali informacji przedstawicieli Komisji Granicznej, że określenie „bezpośrednia bliskość granicy państwowej” dotyczy pasa terenu o szerokości 15 m od linii granicy państwowej lub od brzegu granicznego cieku wodnego po stronie polskiej i odległości do 50 m od linii granicy państwowej po stronie czeskiej.

Pełnomocnicy przyjęli powyższe informacje do wiadomości i uznają sprawę za zakończoną. Jednocześnie zalecają administratorom cieków granicznych aby stosowali przyjęte zasady podczas realizacji swoich robót budowlanych.

7. Inne sprawy

(punkt 6./8 rokowań)

7.1. Nowa Umowa między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Czeskiej o współpracy w dziedzinie gospodarki wodnej na wodach granicznych (punkt 6.1./8 rokowań)

Pełnomocnicy uzgodnili, że w pierwszej połowie 2008 roku w Republice Czeskiej, odbędą się negocjacje upoważnionych przedstawicieli obu Stron, mające na celu dopracowanie końcowego projektu Umowy. Przedmiotowy tekst zostanie poddany uzgodnieniom wewnętrznym w obu państwach.

7.2. Zrzuty z rur kanalizacyjnych przecinających granicę państwową (punkt 5.5/8 rokowań)

Pełnomocnik czeski poinformował, że wydział środowiska Magistratu Miasta Karvina nadal zajmuje się sprawą niedozwolonego zrzutu ścieków na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, między znakami granicznymi 114/6 do I/115 i 128/4 na I odcinku granicznym.

Właściciele nieruchomości przygranicznych po stronie czeskiej stopniowo podejmują dalsze działania (np. na przykład budowa drenażu rozsączającego na własnych gruntach), aby nie dochodziło do zrzutu ścieków na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

Problemem pozostaje likwidacja rurociągu DN300 na przedmiotowym obszarze, ale i ta sprawa jest nadal rozpatrywana.

O dalszym przebiegu działań w tej sprawie Pełnomocnik polski będzie informowany na bieżąco. Pełnomocnik czeski poinformuje Pełnomocnika polskiego, o terminie wystąpienia do właściwego urzędu gospodarki wodnej z wnioskiem o załatwienie zaistniałej sytuacji.

Pełnomocnicy uzgodnili również, że zainicjują przeprowadzenie wizji lokalnej przez przedstawicieli urzędów obu państw, właściwych merytorycznie i terytorialnie w obecności zainteresowanych właścicieli tych gruntów.

8. Rokowania Pełnomocników

(punkt 7./8 rokowań)

Pełnomocnicy ustalili, że ich 10. rokowania odbędą się na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej w październiku 2008 roku i wstępnie przyjęli następujący projekt porządku dziennego tych rokowań:

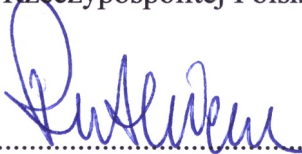
1. Współpraca w dziedzinie planowania gospodarki wodnej na wodach granicznych
2. Współpraca w dziedzinie hydrologii, hydrogeologii i osłony przeciwpowodziowej
3. Współpraca w dziedzinie regulacji granicznych cieków wodnych, zaopatrzenia w wodę i melioracji terenów przygranicznych
4. Współpraca w dziedzinie ochrony wód granicznych przed zanieczyszczeniem
5. Współpraca w dziedzinie wdrażania Ramowej Dyrektywy Wodnej
6. Współpraca ze Stałą Polsko-Czeską Komisją Graniczną
7. Inne sprawy
8. Termin oraz projekt porządku dziennego 11. rokowań Pełnomocników

Pełnomocnicy polecieli kierownikom grup roboczych, aby materiały na 10 rokowania Pełnomocników przekazali sekretarzom do końca czerwca 2008 roku.

Niniejszy Protokół podlega zatwierdzeniu, zgodnie z prawem każdej Strony i wchodzi w życie w dniu doręczenia późniejszego listu jednego z Pełnomocników, zawierającego informację o jego zatwierdzeniu.

Niniejszy Protokół został sporządzony w miejscowości Hradec Králové (Republika Czeska) dnia 24 października 2007 roku w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach w języku polskim i języku czeskim, przy czym oba teksty mają jednakową moc.

Zastępca Pełnomocnika Rządu
Rzeczypospolitej Polskiej



Upoważniony Zastępca Pełnomocnika Rządu
Republiki Czeskiej



SKŁAD DELEGACJI

9 rokowań Pełnomocników Rządu Rzeczypospolitej Polskiej i Rządu Republiki Czeskiej do współpracy w dziedzinie gospodarki wodnej na wodach granicznych

Delegacja polska:

- | | |
|---------------------------------------|--|
| inż. Piotr Rutkiewicz | – <i>Przewodniczący Delegacji,
Zastępca Pełnomocnika Rządu Rzeczypospolitej Polskiej,
Krajowy Zarząd Gospodarki Wodnej</i> |
| mgr inż. Łukasz Tomaszewski | – <i>Sekretarz Pełnomocnika,
Krajowy Zarząd Gospodarki Wodnej</i> |
| mgr inż. Józef Klepacz | – <i>Kierownik polskiej części Grupy PL,
Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej w Gliwicach</i> |
| doc. dr Alfred Dubicki | – <i>Kierownik polskiej części Grupy HyP,
Instytut Meteorologii i Gospodarki Wodnej – Oddział we
Wrocławiu</i> |
| mgr Jerzy Jamrocha | – <i>Kierownik polskiej części Grupy OPZ,
Śląski Wojewódzki Inspektor Ochrony Środowiska</i> |
| mgr inż. Rafał Łagosz | – <i>W zastępstwie Kierownika polskiej części Grupy R,
Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej w Gliwicach</i> |
| mgr inż. Stefan Bartosiewicz | – <i>W zastępstwie Kierownika polskiej części Grupy WFD,
Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej we Wrocławiu</i> |
| mjr. SG mgr inż. Magdalena
Surmacz | – <i>Przewodnicząca delegacji polskiej
w Stałej Polsko-Czeskiej Komisji Granicznej,
Komenda Główna Straży Granicznej</i> |
| mgr Urszula Janus | – <i>Tłumacz</i> |

Delegacja czeska:

- Ing. Pavel Schneider** – *Przewodniczący Delegacji,
Upoważniony Zastępca
Pełnomocnika Rządu Republiki Czeskiej,
Povodí Odry - przedsiębiorstwo państwowe*
- Ing. Bogdan Polak – *Sekretarz Pełnomocnika,
Ministerstwo Środowiska Republiki Czeskiej*
- Ing. Luděk Trdlica – *Kierownik czeskiej części Grupy PL,
Instytut Badawczy Gospodarki Wodnej Ostrawa*
- RNDr. Zdeněk Šiftař – *Kierownik czeskiej części Grupy HyP,
Instytut Meteorologii i Gospodarki Wodnej
w Hradec-Králové*
- Ing. Āestmir Vlček – *Kierownik czeskiej części Grupy OPZ,
Povodí Odry - przedsiębiorstwo państwowe*
- Ing. Eliška Mašková – *Przedstawiciel czeskiej części Grupy OPZ
Povodí Odry - przedsiębiorstwo państwowe*
- Ing. Jiří Tkáč – *Przedstawiciel czeskiej części Grupy R,
Povodí Odry - przedsiębiorstwo państwowe*
- Ing. Jiří Pražský – *Ministerstwo Transportu Republiki Czeskiej*
- Bc. Ladislav Heythum – *Przewodniczący delegacji czeskiej
w Stałej Polsko-Czeskiej Komisji Granicznej,
Ministerstwo Spraw Wewnętrznych Republiki Czeskiej*
- Mgr. Jaroslav Müller – *Tłumacz*

PROGRAM

9 rokowań Pełnomocników Rządu Rzeczypospolitej Polskiej i Rządu Republiki Czeskiej do współpracy w dziedzinie gospodarki wodnej na wodach granicznych

1. Współpraca w dziedzinie planowania gospodarki wodnej na wodach granicznych

- 1.1. Sprawozdanie z działalności Grupy Roboczej do spraw planowania gospodarki wodnej na wodach granicznych, zwanej dalej Grupą PL
- 1.2. Budowa suchego polderu na Krzanówce (Oldřišovský potok) w obrębie Krzanowic (Sudice-Rohov)
- 1.3. Opiniowanie opracowanych koncepcji dotyczących nowych prac w zakresie ochrony przeciwpowodziowej i budowy połączeń żeglugowych na granicznym odcinku Odry i Olzy
 - 1.3.1. Odrzańska droga wodna na odcinku Koźle–Ostrawa
 - 1.3.2. Ochrona przeciwpowodziowa rejonu Bohumina
- 1.4. Opiniowanie opracowań i studiów dotyczących osłony przeciwpowodziowej na ciekach granicznych
 - 1.4.1. Zabezpieczenia przeciwpowodziowe na granicznym odcinku rzeki Piotrówki (Petrůvka)
 - 1.4.2. Zabezpieczenia przeciwpowodziowe na granicznym odcinku rzeki Opawy
- 1.5. Plan pracy Grupy PL na 2008 rok

2. Współpraca w dziedzinie hydrologii, hydrogeologii oraz osłony przeciwpowodziowej

- 2.1. Sprawozdanie z działalności Grupy Roboczej do spraw hydrologii, hydrogeologii i osłony przeciwpowodziowej, zwanej dalej Grupą HyP
- 2.2. Wymiana danych hydrometeorologicznych
- 2.3. Aktualizacja „Zasad współpracy w dziedzinie hydrologii, hydrogeologii i osłony przeciwpowodziowej”
- 2.4. Koordynacja działań w zakresie hydrogeologii na wodach granicznych
 - 2.4.1. Obszar wpływu planowanego zbiornika Racibórz oraz stopnia Kopytów
 - 2.4.2. Obszary Kudowa Zdrój – Police nad Metują, Krzeszów – Adršpach oraz zlewnia Ścinawki
 - 2.4.3. Obszar wpływu Kopalni Węgla Brunatnego Turów
- 2.5. Ujednocianie podstawowych charakterystyk hydrologicznych na wodach granicznych
- 2.6. Plan pracy Grupy HyP na 2008 rok

3. Współpraca w dziedzinie regulacji granicznych cieków wodnych, zaopatrzenia w wodę i melioracji terenów przygranicznych

- 3.1. Sprawozdanie z działalności Grupy Roboczej do spraw regulacji granicznych cieków wodnych, zaopatrzenia w wodę i melioracji terenów przygranicznych, zwanej dalej Grupą R
- 3.2. Sprawozdanie z wykonania robót na granicznych ciekach wodnych w 2006 roku
- 3.3. Zaktualizowany plan robót na granicznych ciekach wodnych na 2007 rok oraz plan robót na 2008 rok
- 3.4. Studia i projekty regulacji granicznych cieków wodnych
 - 3.4.1. Olza (Olše) stopień w km 27,694 przy znaku granicznym 104/2, I odcinek granicy, Otrębów (Karviná Louky)
 - 3.4.2. Olza (Olše), km 0,000 – 5,800, pomiędzy znakami granicznymi I/173 – II/1, Olza-Uchylsko (Bohumín-Verňovice)
- 3.5. Melioracje terenów przyległych do granicy państwowej
- 3.6. Inne przedsięwzięcia gospodarki wodnej na wodach granicznych
 - 3.6.1. Stacje pomiarowe na terenie Rzeczypospolitej Polskiej na potrzeby Povodi Odry
 - 3.6.2. Olza (Olše) pomiędzy znakami granicznymi 91/4 – 92/1, I odcinek graniczny, Czeski Cieszyn (Česky Těšín)
- 3.7. Plan pracy Grupy R na 2008 rok)

4. Współpraca w zakresie ochrony wód granicznych przed zanieczyszczeniem

- 4.1. Sprawozdanie z działalności Grupy Roboczej do spraw ochrony wód granicznych przed zanieczyszczeniem, zwanej dalej Grupą OPZ
- 4.2. Ocena jakości wód granicznych badanych w 2006 roku
- 4.3. Weryfikacja systemu badania jakości wód na ciekach granicznych
- 4.4. Plan pracy Grupy OPZ na 2008 rok

5. Współpraca w zakresie wdrażania Ramowej Dyrektywy Wodnej na wodach granicznych

- 5.1. Sprawozdanie z działalności Grupy Roboczej do spraw wdrażania Ramowej Dyrektywy Wodnej 2000/60/WE na polsko-czeskich wodach granicznych, zwanej dalej Grupą WFD
- 5.2. Zasady współpracy Polsko-Czeskiej Grupy Roboczej do spraw Wdrażania Ramowej Dyrektywy 2000/60/WE na polsko-czeskich wodach granicznych
- 5.3. Polsko-Czeskie transgraniczne części wód
- 5.4. Istotne problemy gospodarki wodnej na polsko-czeskich wodach granicznych
- 5.5. Problematyka dorzecza Nysy Łużyckiej

6. Współpraca ze Stałą Polsko-Czeską Komisją Graniczną, zwaną dalej Komisją Graniczną

- 6.1. Znaczne naturalne zmiany położenia koryt granicznych cieków wodnych
- 6.2. Sprawy różne związane z administracją granicy państwowej na wodach granicznych
- 6.2.1. Rzeka Odra Chałupki (Bohumin) pomiędzy znakami granicznymi 6/2 – 6/12, II odcinek graniczny
- 6.3. Wykaz prac realizowanych w celu stabilizacji granicy państwowej na granicznych ciekach wodnych
- 6.4. Zasady sporządzania geodezyjnej dokumentacji powykonawczej z prac budowlanych wykonywanych w bezpośredniej bliskości granicy państwowej

7. Inne sprawy

- 7.1. Nowa Umowa między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Czeskiej o współpracy w dziedzinie gospodarki wodnej na wodach granicznych
- 7.2. Zrzuty z rur kanalizacyjnych przecinających granicę państwową

8. Rokowania Pełnomocników

PLAN PRACY

Grupy PL na 2008 rok

1. Budowa polderu na Krzanówce (Oldrisovsky Potok) w obrębie Krzanowic (Rohov-Sudice),
2. Opiniowanie opracowań i studiów dotyczących ochrony przeciwpowodziowej na ciekach granicznych,
3. Projekt planu pracy Grupy PL na 2009 rok,
4. Przygotowanie materiałów na 10. rokowania Pełnomocników Rządów,
5. Sprawy różne.

PLAN PRACY

Grupy HyP na 2008 rok

I. Narady Grupy HyP

29 narada – czerwiec 2008 roku (RP)

1. Wymiana danych hydrologiczno-meteorologicznych (punkt III/1, załącznik nr 1 "Zasad współpracy...").
2. Codzienny przebieg przekazywania informacji (punkt III/2, załącznik nr 2 "Zasad współpracy...").
3. Prace hydrogeologiczne w obszarach przygranicznych Rzeczypospolitej Polskiej i Republiki Czeskiej.
4. Problematyka ujednoczenia podstawowych charakterystyk hydrologicznych na wodach granicznych
5. Rezultaty wykorzystania wyników z czeskiego modelu opad-odpływ dla dorzecza górnej Odry jako wejścia do polskiego modelu dla prognozy transformacji przepływów na Odrze od Chałupek do Gozdowic.
6. Ocena współpracy w zakresie wykorzystania informacji radarowych, detekcji burz i zdjęć satelitarnych w osłonie przeciwpowodziowej.
7. Zasady współpracy i ich aktualizacja.
8. Przygotowanie projektu tekstu do zapisu protokołu na 10 rokowania Pełnomocników
9. Opracowanie planu pracy Grupy HyP na 2009 rok
10. Sprawy inne.

30 narada - październik 2008 roku (RP)

1. Wymiana danych hydrologiczno-meteorologicznych (punkt III/1, załącznik nr 1 "Zasad współpracy....")
2. Analiza codziennego przebiegu przekazywania informacji (punkt III/2, załącznik nr 2 "Zasad współpracy....")
3. Prace hydrogeologiczne w obszarach przygranicznych Rzeczypospolitej Polskiej i Republiki Czeskiej.
4. Problematyka ujednoczenia podstawowych charakterystyk hydrologicznych na wodach granicznych
5. Rezultaty wykorzystania wyników z czeskiego modelu opad-odpływ dla dorzecza górnej Odry jako wejścia do polskiego modelu prognozy transformacji przepływów na Odrze od Chałupek do Gozdowic.
6. Ocena efektów współpracy terytorialnych placówek IMGW i CHMU (punkt III „Zasad współpracy”).
7. Sprawy inne

II. Narady placówek terytorialnych (punkt II i III "Zasad współpracy w dziedzinie hydrologii, hydrogeologii oraz osłony przeciwpowodziowej "

IMGW Wrocław - CHMÚ Usti n.Łabą i Hradec Kralove - maj 2008 roku (RC)

IMGW Katowice - CHMÚ Ostrava - maj 2008 roku (RC)

III. Wspólne pomiary przepływów

IMGW Wrocław - CHMÚ Usti n.Łabą

- 2 pomiary na Witce (Smědé)
- 2 pomiary na Nysie Łużyckiej (Lužické Nise)

IMGW Wrocław - CHMÚ Hradec Kralove

- 2 pomiary na Šcinawce (Stěnavé)

IMGW Wrocław:- CHMÚ Ostrava

- 2 pomiary na Białej Głuchołaskiej (Bělé)

GCHM IMGW w Katowicach - CHMÚ Ostrava

- 5 pomiarów na Olzie (Olši)
- 5 pomiarów na Odrze (Odře)

IV. Narady i wspólne pomiary zespołów ekspertów hydrogeologów:

Obszar wpływu Kopalni „Turów”

Wspólne pomiary na wybranych obiektach:

- kwiecień 2008 rok RP/RC
- wrzesień 2008 rok RP/RC

Zespół ekspertów - hydrogeologów dla rejonu Kudowa Zdrój-Police nad Metują, Krzeszów-Adršpach oraz dorzecze Šcinawki.

32 narada – maj 2008 roku (RP)

33 narada – październik 2008 roku (RC)

Wspólne pomiary na wybranych obiektach obserwacyjnych wód podziemnych i powierzchniowych (RP/RC)

- kwiecień 2008 roku (RP/RC)
- wrzesień 2008 roku (RP/RC)

Obszar wpływu projektowanego zbiornika Racibórz i stopnia Kopytów.

Obserwacje zwierciadła wód podziemnych i powierzchniowych na swoich obiektach i przekazywanie wyników obserwacji w terminie do 3 miesięcy po skończeniu roku hydrologicznego drugiej stronie,

V. Narady grupy ekspertów hydrologów

7 narada – kwiecień 2008 (RP)

8 narada – wrzesień 2008 (RC)

SPRAWOZDANIE
z robót wykonanych na wodach granicznych w 2006 roku

Wartość robót wykonanych na wodach granicznych w 2006 roku wynosi:

DORZECZE	STRONA	
	POLSKA	CZESKA
Roboty wykonane na koszt własny:	tys. zł	tys. Kč
A. Dorzecze Łaby	—	45,0
B. Dorzecze Nysy Łużyckiej	—	903,0
C. Dorzecze Bobru	—	70,0
F. Dorzecze Opawy	4,6	400,0
G. Dorzecze Odry	—	180,0
H. Dorzecze Olzy	—	1 890,0
RAZEM:	4,6	3488,0
Roboty wykonane na koszt wspólny:	JP	JP
H. Dorzecze Olzy	486 500,0	217 254,0
RAZEM:	486 500,0	217 254,0

WYNIKI KOLAUDACJI

i rozliczenia robót wykonanych na koszt wspólny, odebranych przez Grupę R w 2006 roku

Prace wykonane przez stronę polską:

1. Olza (Olše) stopień w km. 27,694, znak graniczny 104/2, I odcinek granicy, Otrębów (Karviná Louky)

Strona polska wykonała na koszt wspólny naprawę stopnia na rzece Olzie w km. 27,694 przy znaku granicznym 104/2. Pierwotnie prace na koszt wspólny miały wynieść 1 603 904 JP, ale wartość ta została zwiększona w wyniku przejścia wezbrania powodziowego w sierpniu 2005 roku przez rozpoczętą budowę. Prace na koszt wspólny zostały zwiększone o wartość 390 122 JP, która została zatwierdzona przez Pełnomocników na ich 8 rokowaniach (punkt 3.4.1).

Naprawa została wykonana zgodnie z uzgodnioną dokumentacją, łączna wartość prac na koszt wspólny wyniosła 1 994 025 JP.

Grupa R dokonała kolaudacji w trakcie 29. narady. Strona czeska otrzymała jeden egzemplarz operatu kolaudacyjnego.

Prace wykonane przez stronę czeską:

1. Olza (Olše) w km 29,095, znak graniczny I/102, Pogwizdów (Karviná Louky)

Strona czeska wykonała na koszt wspólny naprawę stopnia na rzece Olzie w km. 29+095 przy znaku granicznym I/102. Prace na koszt wspólny zostały zatwierdzone przez Pełnomocników na ich 7 rokowaniach (punkt 3.4)

Naprawa została wykonana zgodnie z uzgodnioną dokumentacją, a wartość prac na koszt wspólny wyniosła 217 254 JP

Grupa R dokonała kolaudacji w trakcie 29 narady. Strona polska otrzymała jeden egzemplarz operatu kolaudacyjnego.

ZAKTUALIZOWANY PLAN ROBÓT

na ciekach granicznych w 2007 roku oraz plan robót na 2008 rok

Zaktualizowany plan robót na 2007 rok

DORZECZE	STRONA	
	POLSKA	CZESKA
Roboty wykonane na koszt własny:	tys. zł	tys. Kč
A. Dorzecze Łaby	20,0	50,0
B. Dorzecze Nysy Łużyckiej	—	408,0
C. Dorzecze Bobru	—	100,0
F. Dorzecze Opawy	4,6	2745,0
G. Dorzecze Odry	—	160,0
H. Dorzecze Olzy	—	3 300,0
RAZEM:	24,6	6 835,0

Plan robót na 2008 rok

DORZECZE	STRONA	
	POLSKA	CZESKA
Roboty wykonane na koszt własny:	tys. zł	tys. Kč
A. Dorzecze Łaby	200,0	2 810,0
B. Dorzecze Nysy Łużyckiej	—	455,0
C. Dorzecze Bobru	—	120,0
F. Dorzecze Opawy	5,0	235,0
G. Dorzecze Odry	—	160,0
H. Dorzecze Olzy	—	1 200,0
RAZEM:	205,0	4 980,0

INFORMACJA

o realizacji planu konserwacji urządzeń melioracyjnych w 2006 roku

	Rok 2006			
	PLAN		WYKONANIE	
Roboty własne:	Rozmiar [km]	Koszt	Rozmiar [km]	Koszt
Strona polska (tyś. zł)	4,400	21,5	4,900	24,2
Strona czeska (tyś. Kč)	3,700	1 990,0	6,850	1 226,0
RAZEM:	8,100	—	11,750	—
Roboty wspólne:				
Strona polska (tyś. zł)	0,500	2,5	—	—
Strona czeska (tyś. Kč)	0,150	250,0	—	—
RAZEM:	0,650	—	—	—

Załącznik nr 9

do protokołu 9 rokowań Pełnomocników
Hradec Králové (RCZ), 22-24 października 2007 roku

ZAKTUALIZOWANY PLAN

**konserwacji urządzeń melioracyjnych na terenach przyległych do granicy państwowej
pomiędzy Rzeczypospolitą Polską a Republiką Czeską na 2007 rok**

Lp.	Nr ewid. urządzenia	Miejscowość RP RC	Nazwa ciek RP RC	Rodzaj robót	RP		RC		Termin wykonania miesiąc		Inwestor
					Rozmiar	Wartość	Rozmiar	Wartość	RP	RC	
					km	tys. zł.	km	tys.Kc			
<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>	<i>4</i>	<i>5</i>	<i>6</i>	<i>7</i>	<i>8</i>	<i>9</i>	<i>10</i>	<i>11</i>	<i>12</i>
1.	6	<u>Rudyszwałd</u> Hat'	<u>Bełk</u> Becva	koszenie, odmulenie naprawa ubezpieczeń	—	—	0,500	200	—	10	ZVHS Ostrava
2.	34	<u>Ściborzyce Wlk</u> Trebom	<u>Rozumicki Potok</u> Pstina	koszenie, odmulenie	1,250	7,0	—	—	9	—	WZMiUW Opole
3.	48	<u>Chomiaża</u> Krnov – Hor. Předměstí	<u>bezimienny</u> Mohla	koszenie, odmulenie, zabudowa wyrwy	—	—	1,000	750	—	10	ZVHS Ostrava
4.	62	<u>Račlawice Śl.</u> Slezské Pavlovice	<u>Lubrzanka</u> Pavlovický	koszenie, odmulenie	0,300	3,0	—	—	9	—	WZMiUW Opole
5.	69	<u>Trzebina</u> Bartulovice	<u>Graniczny potok</u> Hraničný potok	usunięcie krzewów, koszenie	2,000	8,0	—	—	9	—	WZMiUW Opole
6.	80	<u>Konradów</u> Zlaté Hory	<u>Złoty Potok</u> Zlaty Potok	wycinka zakrzaczeń, usunięcie zatorów	0,500	6,0	—	—	12	—	WZMiUW Opole

Lp.	Nr ewid. urzędzenia	Miejscowość <u>RP</u> <u>RCz</u>	Nazwa ciek <u>RP</u> <u>RCz</u>	Rodzaj robót	RP		RCz		Termin wykonania - miesiąc		Inwestor
					Rozmiar	Wartość	Rozmiar	Wartość	RP	RC	
					km	tys. zł.	km	tys.Kc			
<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>	<i>4</i>	<i>5</i>	<i>6</i>	<i>7</i>	<i>8</i>	<i>9</i>	<i>10</i>	<i>11</i>	<i>12</i>
7.	88	<u>Gierałcice</u> Velke Kunetice	<u>Maruszka</u> Františovský pot.	odmulenie, wycinka zakrzaceń,	—	—	0,400	200	—	10	ZVHS Ostrava
8.	91	<u>Sławniowice</u> Velké Kunětice	<u>beziemienny</u> bezejmenný	odmulenie, wycinka zakrzaceń,	—	—	0,400	200	—	10	ZVHS Ostrava
9.	94	<u>Kałków</u> Vidnava	<u>Łąkowy</u> bezejmenný	koszenie, odmulenie wycinka zakrzaceń	1,850	5,2	—	—	6	—	WZMiUW Opole
10.	97	<u>Kałków</u> Fojtova Kraš	<u>Widna</u> Vidnávka	wycinka zakrzaceń	0,500	3,5	—	—	12	—	WZMiUW Opole
11.	102	<u>Jasienica Górna</u> Hor. Heřmanice	<u>Plocha</u> Heřmanický pot.	koszenie, odmulenie wycinka zakrzaceń	—	—	0,100	120	—	10	ZVHS Ostrava
12.	104	<u>Piotrowice Nyskie</u> <u>Dziewietlice</u> Bernartice u Javorníka	<u>beziemienny</u> bezejmenný	odmulenie, wycinka zakrzaceń	—	—	0,200	90	—	10	ZVHS Ostrava
RAZEM:					6,400	32,7	2,600	1 460			

PLAN PRACY

Grupy R na 2008 rok

31 narada - maj 2008 (RP)

- I. Ocena prac prowadzonych na wodach granicznych w 2007 roku.
- II. Kolaudacja i rozliczenie prac wykonanych na koszt wspólny.
- III. Aktualizacja planu prac na wodach granicznych na 2007 rok, projekt planu prac na 2008 rok oraz założenia do planu prac na koszt wspólny w 2009 roku.
- IV. Uzgodnienie opracowań studialnych i projektowych dla melioracji terenów przyległych do polsko-czeskiej granicy państwowej, ocena wykonanych w 2006 roku konserwacji urządzeń melioracyjnych oraz aktualizacja projektu planu na 2007 rok.
- V. Współpraca w zakresie administracji granicy państwowej na wodach granicznych.
- VI. Sprawy różne.
- VII. Plan pracy Grupy R na 2008 rok.
- VIII. Przygotowanie materiałów na 9. rokowania Pełnomocników.

32 narada – wrzesień 2008 (RCz)

- I. Uzgodnienie prac studialnych i projektowych regulacji cieków granicznych.
- II. Współpraca w zakresie administracji granicy państwowej na wodach granicznych.
- III. Sporządzenie projektu planu konserwacji urządzeń melioracyjnych na 2008 rok.
- IV. Sprawy różne.
- V. Przygotowanie materiałów na 9 rokowania Pełnomocników.

SPRAWOZDANIE ROCZNE

o stanie jakości wód granicznych, badanych w 2006 roku

Zgodnie z punktem 8 „Zasad współpracy o Ochronie Jakości Ważniejszych Wodnych Cieków Granicznych” (zwanych dalej Zasadami współpracy) przeprowadzano w roku 2006 wspólną kontrolę jakości wód w następujących przekrojach:

1. Nysa Łużycka (Nisa Lužická) – przekrój Porajów (Hradec)
2. Witka (Smědá) – przekrój Zawidów (Černousy)
3. Biała Głuchołaska (Bělá) – przekrój Głuchołazy
4. Złoty Potok (Zlatý potok) – przekrój Jarnoltówek
5. Olza (Olse) – przekrój powyżej Czeskiego Cieszyna (Český Těšín)
6. Olza (Olse) – przekrój Otrębów (Darkov)
7. Olza (Olse) – przekrój powyżej Piotrówki (Petrůvki)
8. Olza (Olse) – przekrój ujście
9. Odra – przekrój Chałupki (Bohumín)

W przekrojach wymienionych w pozycjach 1 do 8 przeprowadzono wspólną kontrolę jakości wód 24 razy w roku. Na rzece Odrze w przekroju Chałupki dokonano poboru prób następująco:

- 52 razy dla badań 33 wskaźników:
temperatura wody, odczyn pH, tlen rozpuszczony, substancje rozpuszczone ogólne, zawiesina ogólna, zawiesina części lotne, chlorki, siarczany, żelazo ogólne, azot amonowy, azot azotynowy, azot azotanowy, azot ogólny, fosforany, fosfor ogólny, ChZT-Cr, BZT₅, OWO, substancje ekstrahowalne, rtęć, kadm, ołów, miedź, chrom, nikiel, cynk, glin, bar, cyjanki, substancje powierzchniowo czynne anionowe, fenole lotne, substancje ropopochodne, wskaźnik Coli typu kałowego
- 12 razy badano 5 wskaźników: chlorofil, suma WWA, suma PCB, gamma HCH, suma pestycydów.

Ocenę jakości wód przeprowadzono zgodnie z metodyką uzgodnioną w "Jednolitych kryteriach jakości wód - RWPG 1982" (z wyjątkiem wskaźnika zawiesina ogólna), która jest klasyfikacją sześciostopniową:

- I klasa – wody bardzo czyste
- II klasa – wody czyste
- III klasa – wody bardzo słabo zanieczyszczone
- IV klasa – wody słabo zanieczyszczone
- V klasa – wody silnie zanieczyszczone
- VI klasa – wody bardzo silnie zanieczyszczone

Do oceny jakości wód pod względem wskaźnika zawiesina ogólna została zastosowana metodyka zatwierdzona przez Pełnomocników na 4 rokowaniach.

Wyniki klasyfikacji jakości wód granicznych w 2005 roku zostały porównane z wynikami roku poprzedniego i stanem wyjściowym dla tych wskaźników, które zostały zatwierdzone przez Pełnomocników w załączniku nr1 do Zasad. Dla pozostałych wskaźników badanych w przekroju Odra-Chałupki zestawiono tylko wartości stężeń, bez przyporządkowania klasie czystości wód, co wynika z tego, że wymieniona powyżej metodyka nie zawiera dla tych wskaźników wartości granicznych poszczególnych klas jakości.

WYNIKI KLASYFIKACJI JAKOŚCI WÓD W 2006 ROKU

Rzeka : **Nysa Łużycka**

Przekrój: **Porajów – Hradek**

km: **197.0**

Grupa wskaźników	Wskaźnik zanieczyszczenia	Jednostka	Stan wyjściowy		Rok 2005		Rok 2006	
			wartość	klasa	C ₉₀	klasa	C ₉₀	klasa
Wskaźniki ogólne fizyczne i nieorganiczne	Temperatura	°C	-	-	16,0	I	18,4	I
	Odczyn	pH	6,5-8,0	I	6,7-8,0	I	6,7-7,6	I
	Tlen rozpuszczony	mg O ₂ /l	6,0	II	5,8	III	6,4	II
	Substancje rozpuszczone	mg/l	500	II	272	I	336	II
	Zawiesina ogólna	mg/l	100	IV	22	II	26	II
	Chlorki	mg Cl/l	150	II	66	II	100	II
	Siarczany	mg SO ₄ /l	150	II	47	I	50	II
	Azot amonowy	mg N/l	5,0	V	3,47	V	4,94	V
	Azot azotanowy	mg N/l			4,23	III	4,10	III
	Fosforany	mg PO ₄ /l			0,21	III	0,14	II
	Żelazo ogólne	mg Fe/l						
Wskaźniki ogólne związków organicznych	ChZT _{Mn}	mg O ₂ /l	30	IV	8,7	II	6,2	II
	BZT ₅	mg O ₂ /l	25	V	9,8	IV	8,9	IV
	Ekstrakt eterowy	mg/l						
Wskaźniki zanieczyszczeń nieorganicznych przemysłowych	Miedź	mg Cu/l						
	Chrom ogólny	mg Cr/l						
	Nikiel	mg Ni/l						
	Cynk	mg Zn/l						
	Rtęć	mg Hg/l						
	Ołów	mg Pb/l						
Wskaźniki zanieczyszczeń organicznych przemysłowych	Cyjanki	mg CN/l						
	Detergenty anionowe	mg/l			0,12	II	0,10	II
	Fenole lotne	mg/l	0,05	III	0,028	IV	0,024	III
Wskaźniki biologiczne	Substancje ropopochodne	mg/l						
	Miano Coli							
	Saprobowość biosestonu							

– zmiana obowiązującej normy

1. W 2006 roku poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia sklasyfikowane zostały w następujący sposób:

- I klasa** – temperatura, odczyn pH,
- II klasa** – chlorki, ChZT_{Mn} , detergenty anionowe, zawiesina ogólna, siarczany, fosforany, tlen rozpuszczony, substancje rozpuszczone,
- III klasa** – azot azotanowy; fenole lotne;
- IV klasa** – BZT_5 ,
- V klasa** – azot amonowy.

2. Stwierdzono następujące zmiany stanu czystości wód:

a) w porównaniu do stanu w roku 2005:

- poprawę:
 - o jedną klasę w przypadku wskaźników: fenole lotne (z IV na III), fosforany (z III na II) oraz tlen rozpuszczony (z III na II),
- pogorszenie:
 - o jedną klasę w przypadku wskaźników: substancje rozpuszczone (z I na II) i siarczany (z I na II),

b) w porównaniu do stanu wyjściowego:

- poprawę:
 - o jedną klasę w przypadku wskaźników: BZT_5 (z V na IV),
 - o dwie klasy w przypadku wskaźników: ChZT_{Mn} (z IV na II) i zawiesina ogólna (z IV na II),
- pogorszenie:
 - nie zarejestrowano

WYNIKI KLASYFIKACJI JAKOŚCI WÓD W 2006 ROKU

Rzeka : **Witka - Smědá**

Przekrój: **Zawidów - Černousy**

km: **10.95**

Grupa wskaźników	Wskaźnik zanieczyszczenia	Jednostka	Stan wyjściowy		Rok 2005		Rok 2006	
			wartość	klasa	C ₉₀	klasa	C ₉₀	klasa
Wskaźniki ogólne fizyczne i nieorganiczne	Temperatura	°C	-	-	16,0	I	18,4	I
	Odczyn	pH	6,5-8,5	II	7,2-8,1	II	6,7-7,6	II
	Tlen rozpuszczony	mg O ₂ /l	6,0	II	7,4	II	6,4	II
	Substancje rozpuszczone	mg/l	-	-	162	I	336	I
	Zawiesina ogólna	mg/l	50	III	30	II	26	I
	Chlorki	mg Cl/l	50	I	10	I	100	I
	Siarczany	mg SO ₄ /l	150	II	51	II	50	II
	Azot amonowy	mg N/l	2,0	IV	0,17	I	4,94	I
	Azot azotanowy	mg N/l		-	3,10	III	4,10	III
	Fosforany	mg PO ₄ /l		-	0,06	II	0,14	II
	Żelazo ogólne	mg Fe/l						
Wskaźniki ogólne związków organicznych	ChZT _{Mn}	mg O ₂ /l	10	II	10,5	III	8,6	II
	BZT ₅	mg O ₂ /l	8	III	3,4	II	2,6	II
	Ekstrakt eterowy	mg/l						
Wskaźniki zanieczyszczeń nieorganicznych przemysłowych	Miedź	mg Cu/l						
	Chrom ogólny	mg Cr/l						
	Nikiel	mg Ni/l						
	Cynk	mg Zn/l						
	Rtęć	mg Hg/l						
	Ołów	mg Pb/l						
	Cyjanki	mg CN/l						
Wskaźniki zanieczyszczeń organicznych przemysłowych	Detergenty anionowe	mg/l			0,04	I	0,04	I
	Fenole lotne	mg/l	0,05	III	0,020	III	0,017	III
	Substancje ropopochodne	mg/l						
Wskaźniki biologiczne	Miano Coli				0,011	III	0,007	IV
	Saprobowość biosestonu							

– zmiana obowiązującej normy

1. W 2006 roku poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia sklasyfikowane zostały w następujący sposób:

- I klasa** – substancje rozpuszczone, chlorki, azot amonowy, detergenty anionowe, zawiesina;
- II klasa** – odczyn pH, siarczany, fosforany, BZT₅, tlen rozpuszczony, ChZT_{Mn};
- III klasa** – azot azotanowy, fenole lotne;
- IV klasa** – miano Coli

2. Stwierdzono następujące zmiany stanu czystości wód:

a) w porównaniu do stanu w roku 2005:

- poprawę:
 - o jedną klasę w przypadku wskaźników: zawiesina ogólna (z II na I), ChZT_{Mn} (z III na II)
 - o trzy klasy wskaźnika odczyn pH (z V na II),
- pogorszenie:
 - o jedną klasę w przypadku wskaźnika: miano Coli (z III na IV),

b) w porównaniu do stanu wyjściowego:

- poprawę:
 - o jedną klasę w przypadku wskaźnika: BZT₅ (z III na II),
 - o dwie klasy w przypadku wskaźnika: zawiesina ogólna (z III na I)
 - o trzy klasy wskaźnika azot amonowy (z IV na I),
- pogorszenie:
 - nie zarejestrowano.

WYNIKI KLASYFIKACJI JAKOŚCI WÓD W 2006 ROKU

Rzeka : **Biała Głucholaska**

Przekrój: **Głucholazy**

km: **21.0**

Grupa wskaźników	Wskaźnik zanieczyszczenia	Jednostka	Stan wyjściowy		Rok 2005		Rok 2006	
			wartość	klasa	C ₉₀	klasa	C ₉₀	klasa
Wskaźniki ogólne fizyczne i nieorganiczne	Temperatura	°C	-	-	15,7	I	16,7	I
	Odczyn	pH	6,5-8,0	I	7,6-8,1	II	7,7-8,2	II
	Tlen rozpuszczony	mg O ₂ /l	8,0	I	9,8	II	9,3	I
	Substancje rozpuszczone	mg/l	300	I	198	I	185	I
	Zawiesina ogólna	mg/l	50	III	29	II	10	I
	Chlorki	mg Cl/l	50	I	16	I	17	I
	Siarczany	mg SO ₄ /l	50	I	30	II	31	I
	Azot amonowy	mg N/l	0,50	III	0,74	II	0,28	I
	Azot azotanowy	mg N/l	5,00	III	2,93	III	2,85	II
	Fosforany	mg PO ₄ /l						
	Żelazo ogólne	mg Fe/l	5,0	IV	0,7	II	0,3	I
Wskaźniki ogólne związków organicznych	ChZT _{Mn}	mg O ₂ /l	10	II	4,6	I	4,0	I
	BZT ₅	mg O ₂ /l	8	III	3,1	II	2,6	II
	Ekstrakt eterowy	mg/l						
Wskaźniki zanieczyszczeń nieorganicznych przemysłowych	Miedź	mg Cu/l						
	Chrom ogólny	mg Cr/l						
	Nikiel	mg Ni/l						
	Cynk	mg Zn/l						
	Rtęć	mg Hg/l						
	Ołów	mg Pb/l						
	Cyjanki	mg CN/l	-	-	<0,005	I	<0,005	I
Wskaźniki zanieczyszczeń organicznych przemysłowych	Detergenty anionowe	mg/l	-	-	<0,05	I	<0,05	I
	Fenole lotne	mg/l						
	Substancje ropopochodne	mg/l						
Wskaźniki biologiczne	Miano Coli				0,008	IV	0,016	III
	Saprobowość biosestonu							

– zmiana obowiązującej normy

1. W 2006 roku poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia sklasyfikowane zostały w następujący sposób:

- I klasa** – tlen rozpuszczony, substancje rozpuszczone, siarczany, detergenty anionowe, temperatura, chlorki, cyjanki, ChZT_{Mn}, zawiesina, azot amonowy, żelazo ogólne;
- II klasa** – BZT₅, odczyn pH, azot azotanowy;
- III klasa** – miano Coli.

2. Stwierdzono następujące zmiany stanu czystości wód:

a) w porównaniu do stanu w roku 2005:

- poprawę:
o jedną klasę w przypadku wskaźników: zawiesina ogólna (z II na I), azot amonowy (z II na I), żelazo ogólne (z II na I), miano Coli (z IV na III),
- pogorszenie:
nie zarejestrowano

b) w porównaniu do stanu wyjściowego:

- poprawę:
o jedną klasę w przypadku wskaźników: BZT₅ (z III na II), ChZT_{Mn} (z II na I), azot azotanowy (z III na II),
o dwie klasy w przypadku wskaźników: zawiesina ogólna (z III na I), azot amonowy (z III na I),
- pogorszenie:
o jedną klasę w przypadku wskaźnika: odczyn pH (z I na II).

WYNIKI KLASYFIKACJI JAKOŚCI WÓD W 2006 ROKU

Rzeka : **Złoty Potok**

Przekrój: **Jarnołówek**

km: **14,0**

Grupa wskaźników	Wskaźnik zanieczyszczenia	Jednostka	Stan wyjściowy		Rok 2005		Rok 2006	
			wartość	klasa	C ₉₀	klasa	C ₉₀	klasa
Wskaźniki ogólne fizyczne i nieorganiczne	Temperatura	°C	-	-	15,7	I	16,7	I
	Odczyn	pH	6,5-8,0	I	7,6-8,1	II	7,7-8,2	II
	Tlen rozpuszczony	mg O ₂ /l	8,0	I	9,8	II	9,3	I
	Substancje rozpuszczone	mg/l	300	I	198	I	185	I
	Zawiesina ogólna	mg/l	50	III	29	II	10	I
	Chlorki	mg Cl/l	50	I	16	I	17	I
	Siarczany	mg SO ₄ /l	50	I	30	II	31	I
	Azot amonowy	mg N/l	0,50	III	0,74	II	0,28	I
	Azot azotanowy	mg N/l	5,00	III	2,93	III	2,85	II
	Fosforany	mg PO ₄ /l						
Żelazo ogólne	mg Fe/l	5,0	IV	0,7	II	0,3	I	
Wskaźniki ogólne związków organicznych	ChZT _{Mn}	mg O ₂ /l	10	II	4,6	I	4,0	I
	BZT ₅	mg O ₂ /l	8	III	3,1	II	2,6	II
	Ekstrakt eterowy	mg/l						
Wskaźniki zanieczyszczeń nieorganicznych przemysłowych	Miedź	mg Cu/l						
	Chrom ogólny	mg Cr/l						
	Nikiel	mg Ni/l						
	Cynk	mg Zn/l						
	Rtęć	mg Hg/l						
	Ołów	mg Pb/l						
Wskaźniki zanieczyszczeń organicznych przemysłowych	Cyjanki	mg CN/l	-	-	<0,005	I	<0,005	I
	Detergenty anionowe	mg/l	-	-	<0,05	I	<0,05	I
	Fenole lotne	mg/l						
Wskaźniki biologiczne	Substancje ropochodne	mg/l						
	Miano Coli				0,008	IV	0,016	III
	Saprobowość biosestonu							

– zmiana obowiązującej normy

1. W 2006 roku poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia sklasyfikowane zostały w następujący sposób:

- I klasa** – odczyn pH, tlen rozpuszczony, chrom ogólny, nikiel, cynk, miedź, , ChZT_{Mn}, zawiesina ogólna, temperatura, chlorki, ołów, fenole lotne, żelazo ogólne;
- II klasa** – substancje rozpuszczone, azot amonowy, BZT₅, siarczany.

2. Stwierdzono następujące zmiany stanu czystości wód:

a) w porównaniu do stanu w roku 2005:

- poprawę:
o jedną klasę w przypadku wskaźnika: żelazo ogólne (z II na I),
- pogorszenie:
nie zarejestrowano

b) w porównaniu do stanu wyjściowego:

- poprawę:
o jedną klasę w przypadku wskaźników: chrom ogólny, cynk (z II na I), ChZT_{Mn} (z II na I), BZT₅ (z III na II) oraz ołów (z II na I),
o dwie klasy w przypadku wskaźników: nikiel (z III na I), zawiesina ogólna (z III na I), azot amonowy (z IV na II), fenole lotne (z III na I),
o trzy klasy w przypadku wskaźnika: żelazo ogólne (z IV na I),
o cztery klasy wskaźnika miedź (z V na I),
- pogorszenie:
o jedną klasę w przypadku wskaźnika substancje rozpuszczone (z I na II).

WYNIKI KLASYFIKACJI JAKOŚCI WÓD W 2006 ROKU

Rzeka : Olza (Olse)

Przekrój: powyżej Czeskiego Cieszyna

km: 37.9

Grupa wskaźników	Wskaźnik zanieczyszczenia	Jednostka	Stan wyjściowy		Rok 2005		Rok 2006	
			wartość	klasa	C ₉₀	klasa	C ₉₀	klasa
Wskaźniki ogólne fizyczne i nieorganiczne	Temperatura	°C	-	-	16,5	I	21,1	II
	Odczyn	pH	6,5-8,0	I	7,8-8,2	II	7,8-8,3	II
	Tlen rozpuszczony	mg O ₂ /l	6,0	II	9,6	II	9,1	I
	Substancje rozpuszczone	mg/l	500	II	343	I	394	II
	Zawiesina ogólna	mg/l	30	II	20	II	15	I
	Chlorki	mg Cl/l	50	I	33	I	49,6	I
	Siarczany	mg SO ₄ /l	150	II	62	II	73	II
	Azot amonowy	mg N/l						
	Azot azotanowy	mg N/l						
	Fosforany	mg PO ₄ /l						
	Żelazo ogólne	mg Fe/l	5,0	IV	0,8	II	0,7	II
Wskaźniki ogólne związków organicznych	ChZT _{Mn}	mg O ₂ /l	10	II	7,1	II	4,5	I
	BZT ₅	mg O ₂ /l	8	III	4,8	III	3,0	II
	Ekstrakt eterowy	mg/l						
Wskaźniki zanieczyszczeń nieorganicznych przemysłowych	Miedź	mg Cu/l						
	Chrom ogólny	mg Cr/l						
	Nikiel	mg Ni/l						
	Cynk	mg Zn/l						
	Rtęć	mg Hg/l						
	Ołów	mg Pb/l						
	Cyjanki	mg CN/l						
Wskaźniki zanieczyszczeń organicznych przemysłowych	Detergenty anionowe	mg/l						
	Fenole lotne	mg/l	III	0,05	<0,005	I	<0,005	I
	Substancje ropopochodne	mg/l						
Wskaźniki biologiczne	Miano Coli							
	Saprobowość biosestonu							

– zmiana obowiązującej normy

1. W 2006 roku poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia sklasyfikowane zostały w następujący sposób:

- I klasa** – tlen rozpuszczony, chlorki, fenole lotne, zawiesina ogólna, ChZT_{Mn} ;
- II klasa** – odczyn pH, siarczany, substancje rozpuszczone, żelazo ogólne, temperatura, BZT_5

2. Stwierdzono następujące zmiany stanu czystości wód:

a) w porównaniu do stanu w roku 2005:

- poprawę:
 - o jedną klasę w przypadku wskaźników: zawiesina ogólna (z II na I), ChZT_{Mn} (z II na I), BZT_5 (z III na II),
 - o dwie klasy wskaźnika fenole lotne (z III na I),
- pogorszenie:
 - o jedną klasę w przypadku wskaźnika: temperatura (z I na II),

b) w porównaniu do stanu wyjściowego:

- poprawę:
 - o jedną klasę w przypadku wskaźników: tlen rozpuszczony (z II na I), zawiesina ogólna (z II na I), ChZT_{Mn} (z II na I), BZT_5 (z III na II),
 - o dwie klasy w przypadku wskaźników: żelazo ogólne (z IV na II) i fenole lotne (z III na I),
- pogorszenie:
 - o jedną klasę w przypadku wskaźnika: odczyn pH (z I na II).

WYNIKI KLASYFIKACJI JAKOŚCI WÓD W 2005 ROKU

Rzeka : **Olza**

Przekrój: **Otrębów (Darkov-Raj)**

km: **23.9**

Grupa wskaźników	Wskaźnik zanieczyszczenia	Jednostka	Stan wyjściowy		Rok 2005		Rok 2006	
			wartość	klasa	C ₉₀	klasa	C ₉₀	klasa
Wskaźniki ogólne fizyczne i nieorganiczne	Temperatura	°C			18,0	I	21,2	II
	Odczyn	pH			7,8-8,4	II	7,7-8,3	II
	Tlen rozpuszczony	mg O ₂ /l			9,0	I	8,5	I
	Substancje rozpuszczone	mg/l			443	II	410	II
	Zawiesina ogólna	mg/l			27	II	16	I
	Chlorki	mg Cl/l			52	II	57	II
	Siarczany	mg SO ₄ /l			77	II	75	II
	Azot amonowy	mg N/l						
	Azot azotanowy	mg N/l						
	Fosforany	mg PO ₄ /l						
	Żelazo ogólne	mg Fe/l						
Wskaźniki ogólne związków organicznych	ChZT _{Mn}	mg O ₂ /l			7,1	II	5,0	II
	BZT ₅	mg O ₂ /l			4,8	III	3,5	II
	Ekstrakt eterowy	mg/l						
Wskaźniki zanieczyszczeń nieorganicznych przemysłowych	Miedź	mg Cu/l						
	Chrom ogólny	mg Cr/l						
	Nikiel	mg Ni/l						
	Cynk	mg Zn/l						
	Rtęć	mg Hg/l						
	Ołów	mg Pb/l						
Wskaźniki zanieczyszczeń organicznych przemysłowych	Cyjanki	mg CN/l						
	Detergenty anionowe	mg/l						
	Fenole lotne	mg/l			0,006	III	<0,005	I
Wskaźniki biologiczne	Substancje ropopochodne	mg/l						
	Miano Coli							
	Saprobowość biosestonu							

– zmiana obowiązującej normy

1. W 2006 roku poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia sklasyfikowane zostały w następujący sposób:

- I klasa** – tlen rozpuszczony, zawiesina, fenole lotne;
II klasa – substancje rozpuszczone, chlorki, ChZT_{Mn}, siarczany, odczyn, pH, temperatura, BZT₅;

2. Stwierdzono następujące zmiany stanu czystości wód:

a) w porównaniu do stanu w roku 2005:

- poprawę:
 - o jedną klasę w przypadku wskaźników: BZT₅ (z III na II), zawiesina (z II na I);
 - o dwie klasy w przypadku wskaźnika: fenole lotne (z III na I);
- pogorszenie:
 - o jedną klasę w przypadku wskaźnika: temperatura (z I na II).

WYNIKI KLASYFIKACJI JAKOŚCI WÓD W 2006 ROKU

Rzeka : Olza (Olse)

Przekrój: pow. Piotrówki

km: 16.8

Grupa wskaźników	Wskaźnik zanieczyszczenia	Jednostka	Stan wyjściowy		Rok 2005		Rok 2006	
			wartość	klasa	C ₉₀	klasa	C ₉₀	klasa
Wskaźniki ogólne fizyczne i nieorganiczne	Temperatura	°C			18,7	I	20,5	II
	Odczyn	pH			7,8-8,3	II	7,7-8,5	II
	Tlen rozpuszczony	mg O ₂ /l	8,0	I	9,2	I	9,5	I
	Substancje rozpuszczone	mg/l	800	III	1199	V	1340	VI
	Zawiesina ogólna	mg/l	30	II	39	III	16	I
	Chlorki	mg Cl/l	200	III	420	V	498	V
	Siarczany	mg SO ₄ /l	150	II	124	II	127	II
	Azot amonowy	mg N/l						
	Azot azotanowy	mg N/l						
	Fosforany	mg PO ₄ /l						
	Żelazo ogólne	mg Fe/l						
Wskaźniki ogólne związków organicznych	ChZT _{Mn}	mg O ₂ /l	10	II	8,2	II	5,4	II
	BZT ₅	mg O ₂ /l	8	III	5,3	III	3,9	II
	Ekstrakt eterowy	mg/l						
Wskaźniki zanieczyszczeń nieorganicznych przemysłowych	Miedź	mg Cu/l						
	Chrom ogólny	mg Cr/l						
	Nikiel	mg Ni/l						
	Cynk	mg Zn/l						
	Rtęć	mg Hg/l						
	Ołów	mg Pb/l						
Wskaźniki zanieczyszczeń organicznych przemysłowych	Cyjanki	mg CN/l						
	Detergenty anionowe	mg/l						
	Fenole lotne	mg/l	0,05	III	0,005	II	<0,005	I
Wskaźniki biologiczne	Substancje ropopochodne	mg/l						
	Miano Coli							
	Saprobowość biosestonu							

– zmiana obowiązującej normy

1. W 2006 roku poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia sklasyfikowane zostały w następujący sposób:

- I klasa** – tlen rozpuszczony, zawiesina ogólna, fenole lotne;
- II klasa** – odczyn, pH, siarczany, BZT₅, ChZT_{Mn}, temperatura;
- V klasa** – chlorki.
- VI klasa** – Substancje rozpuszczone

2. Stwierdzono następujące zmiany stanu czystości wód:

a) w porównaniu do stanu w roku 2005:

- poprawę:
 - o jedną klasę w przypadku wskaźników: BZT₅ (z III na II) i fenole lotne (z II na I);
 - o dwie klasy w przypadku wskaźnika: zawiesina ogólna (z III na I);
- pogorszenie:
 - o jedną klasę w przypadku wskaźników: temperatura (z I na II) i substancje rozpuszczone (z V na VI);

b) w porównaniu do stanu wyjściowego:

- poprawę:
 - o jedną klasę w przypadku wskaźników: BZT₅ (z III na II) i zawiesina ogólna (z II na I);
 - o dwie klasy w przypadku wskaźnika: fenole lotne (z III na I);
- pogorszenie:
 - o dwie klasy w przypadku wskaźnika: chlorki (z III na V);
 - o trzy klasy w przypadku wskaźnika: substancje rozpuszczone (z III na VI).

WYNIKI KLASYFIKACJI JAKOŚCI WÓD W 2006 ROKU

Rzeka : Olza (Olse)

Przekrój: ujście do Odry

km: 0.5

Grupa wskaźników	Wskaźnik zanieczyszczenia	Jednostka	Stan wyjściowy		Rok 2005		Rok 2006	
			wartość	klasa	C ₉₀	klasa	C ₉₀	klasa
Wskaźniki ogólne fizyczne i nieorganiczne	Temperatura	°C	-	-	18,9	I	22,6	II
	Odczyn	pH	-	-	7,6-8,1	II	7,6-8,3	II
	Tlen rozpuszczony	mg O ₂ /l	6,0	II	8,7	I	8,9	I
	Substancje rozpuszczone	mg/l	>1200	VI	939	IV	1036	V
	Zawiesina ogólna	mg/l	100	IV	39	III	17	I
	Chlorki	mg Cl/l	>500	VI	268	IV	323	V
	Siarczany	mg SO ₄ /l	150	II	123	II	162	III
	Azot amonowy	mg N/l						
	Azot azotanowy	mg N/l						
	Fosforany	mg PO ₄ /l						
	Żelazo ogólne	mg Fe/l						
Wskaźniki ogólne związków organicznych	ChZT _{Mn}	mg O ₂ /l	20	III	9,3	II	5,4	II
	BZT ₅	mg O ₂ /l	8	III	7,2	III	4,3	II
	Ekstrakt eterowy	mg/l						
Wskaźniki zanieczyszczeń nieorganicznych przemysłowych	Miedź	mg Cu/l						
	Chrom ogólny	mg Cr/l						
	Nikiel	mg Ni/l						
	Cynk	mg Zn/l						
	Rtęć	mg Hg/l						
	Ołów	mg Pb/l						
	Cyjanki	mg CN/l						
Wskaźniki zanieczyszczeń organicznych przemysłowych	Detergenty anionowe	mg/l						
	Fenole lotne	mg/l	0,1	IV	0,005	II	<0,005	I
	Substancje ropopochodne	mg/l						
Wskaźniki biologiczne	Miano Coli							
	Saprobowość biosestonu							

– zmiana obowiązującej normy

1. W 2006 roku poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia sklasyfikowane zostały w następujący sposób:

- I klasa** – tlen rozpuszczony, zawiesina, fenole lotne;
- II klasa** – temperatura, ChZT_{Mn}, odczyn pH, BZT₅;
- III klasa** – siarczany,
- V klasa** – substancje rozpuszczone, chlorki.

2. Stwierdzono następujące zmiany stanu czystości wód:

a) w porównaniu do stanu w roku 2005:

- poprawę:
 - o jedną klasę w przypadku wskaźników: BZT₅ (z III na II), fenole lotne (z II na I);
 - o dwie klasy w przypadku wskaźnika: zawiesina (z III na I);
- pogorszenie:
 - o jedną klasę w przypadku wskaźników: chlorki (z IV na V), siarczany (z II na III);
 - substancje rozpuszczone (z IV na V), temperatura (z I na II);

b) w porównaniu do stanu wyjściowego:

- poprawę:
 - o jedną klasę w przypadku wskaźników: tlen rozpuszczony (z II na I), substancje rozpuszczone (z VI na V), ChZT_{Mn} (z III na II), chlorki (z VI na V), BZT₅ (z III na II);
 - o trzy klasy w przypadku wskaźników: zawiesina ogólna (z IV na I) i fenole lotne (z IV na I);
- pogorszenie:
 - o jedną klasę w przypadku wskaźnika: siarczany (z II na III).

WYNIKI KLASYFIKACJI JAKOŚCI WÓD W 2006 ROKU

Rzeka : **Odra**

Przekrój: **Chałupki**

km: **20.0**

Grupa wskaźników	Wskaźnik zanieczyszczenia	Jednostka	Stan wyjściowy		Rok 2005		Rok 2006	
			wartość	klasa	C ₉₀	klasa	C ₉₀	klasa
Wskaźniki ogólne fizyczne i nieorganiczne	Temperatura	°C	-	-	18,5	I	21,0	II
	Odczyn	pH	6,5-8,0	I	7,5-7,8	I	7,5-7,8	I
	Tlen rozpuszczony	mg O ₂ /l	2,0	V	7,0	II	7,3	II
	Substancje rozpuszczone	mg/l	1000	IV	688	III	625	III
	Zawiesina ogólna	mg/l	100	IV	106	V	39	III
	Chlorki	mg Cl/l	300	IV	161	III	153	III
	Siarczany	mg SO ₄ /l	200	III	123	II	142	II
	Azot amonowy	mg N/l	-	-	0,80	III	1,03	III
	Azot azotanowy	mg N/l	-	-	4,5	III	4,6	III
	Azot azotynowy	mg N/l	-	-	0,13	VI	0,12	IV
	Fosforany	mg PO ₄ /l	-	-	0,56	IV	0,46	III
	Fosfor ogólny	mg P/l	-	-	0,44	III	0,35	II
	Żelazo ogólne	mg Fe/l	5,0	IV	3,7	IV	4,2	IV
Wskaźniki ogólne związków organicznych	ChZT _{Mn}	mg O ₂ /l	40*	VI	33	III	31	III
	BZT ₅	mg O ₂ /l	25	V	7,1	III	6,7	III
	OWO	mg C/l	-	-	11,3	III	11,7	III
	Ekstrakt eterowy	mg/l	-	-	0,2	II	0,2	II
Wskaźniki zanieczyszczeń nieorganicznych przemysłowych	Miedź	mg Cu/l	0,05	II	0,010	I	0,019	I
	Chrom ogólny	mg Cr/l	0,05	II	0,007	I	0,006	I
	Nikiel	mg Ni/l	0,05	II	0,007	I	0,007	I
	Cynk	mg Zn/l	2,0	III	0,08	I	0,08	I
	Rtęć	mg Hg/l	-	-	0,0003	III	0,001	IV
	Kadm	mg Cd/l	-	-	<0,001	I	<0,001	I
	Ołów	mg Pb/l	-	-	0,005	I	0,007	I
	Cyjanki	mg CN/l	-	-	0,005	II	0,006	III
Wskaźniki zanieczyszczeń organicznych przemysłowych	Detergenty anionowe	mg/l	0,5	II	0,14	II	0,13	II
	Fenole lotne	mg/l	1,0	V	<0,005	I	0,005	II
	Substancje ropopochodne	mg/l	-	-	0,09	III	0,08	III
Wskaźniki biologiczne	Miano Coli		-	-	0,0027	IV	0,0032	IV

– zmiana obowiązującej normy

**Pozostałe wskaźniki jakości badane w przekroju granicznym
Chałupki - Bohumin w 2006 roku**

Wskaźnik	Jednostka	Ilość danych	2006
			C ₉₀
Azot ogólny	mg/l	52	6,1
Glin	mg/l	52	2,3
Bar	mg/l	52	0,09
Chlorofil	µg/l	12	41,0
Fluoranthen	ng/l	12	130,0
Benzo(b) fluor.	ng/l	12	48,9
Benzo(k) fluor.	ng/l	12	17,4
Benzo(a) pyren	ng/l	12	32,8
Benzo(g,h,i) per.	ng/l	12	20,2
Indeno(c,d) pyren	ng/l	12	26,7
Suma WWA	ng/l	12	-
PCB-28	ng/l	12	< 5
PCB-52	ng/l	12	< 5
PCB-101	ng/l	12	< 5
PCB-118	ng/l	12	< 5
PCB-138	ng/l	12	< 5
PCB-153	ng/l	12	< 5
PCB-180	ng/l	12	< 5
Suma PCB	ng/l	12	-
gamma HCH	ng/l	12	< 5
p,p'-DDE	ng/l	12	< 5
p,p'-DDD	ng/l	12	< 5
p,p'-DDT	ng/l	12	< 5
Suma pestycydów	ng/l	12	-

1. W 2006 roku poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia sklasyfikowane zostały w następujący sposób:

- I klasa** – odczyn pH, kadm, ołów, miedź, chrom, nikiel, cynk;
- II klasa** – temperatura wody, tlen rozpuszczony, siarczany, fosfor ogólny, ekstrakt eterowy, detergenty anionowe, fenole lotne;
- III klasa** – substancje rozpuszczone, zawiesina ogólna, chlorki, azot amonowy, azot azotanowy, fosfor ogólny, ChZT_{Cr}, OWO, cyjanki, substancje ropopochodne;
- IV klasa** – żelazo ogólne, azot azotynowy, rtęć, miano Coli;

2. Stwierdzono następujące zmiany stanu czystości wód:

a) w porównaniu do stanu w roku 2004:

- poprawę:
 - o jedną klasę w przypadku wskaźników: fosforany (z IV na III), fosfor ogólny (z III na II);
 - o dwie klasy w przypadku wskaźników: zawiesina ogólna (z V na III) i azot azotynowy (z III na I);
- pogorszenie:
 - o jedną klasę w przypadku wskaźników: rtęć (z III na IV), cyjanki (z II na III), temperatura (z I na II), fenole lotne (z I na II);

b) w porównaniu do stanu wyjściowego:

- poprawę:
 - o jedną klasę w przypadku wskaźników: substancje rozpuszczone (z IV na III), chlorki (z IV na III), siarczany (z III na II), miedź (z II na I), chrom ogólny (z II na I), nikiel (z II na I), zawiesina ogólna (z IV na III);
 - o dwie klasy w przypadku wskaźników: BZT₅ (z V na III) i cynk (z III na I);
 - o trzy klasy w przypadku wskaźników: tlen rozpuszczony (z V na II), ChZT_{Mn} (z VI na III), fenole lotne (z V na II);
- pogorszenie:
 - nie zarejestrowano

WYNIKI KLASYFIKACJI JAKOŚCI WÓD W 2006 ROKU

Rzeka : Szotkówka

Przekrój: ujście do Olzy

km: 0.1

Grupa wskaźników	Wskaźnik zanieczyszczenia	Jednostka	Rok 2005		Rok 2006	
			C ₉₀	klasa	C ₉₀	klasa
Wskaźniki ogólne fizyczne i nieorganiczne	Temperatura	°C	20,4	II	20,6	II
	Odczyn	pH	7,6-7,9	I	7,5-8,8	V
	Tlen rozpuszczony	mg O ₂ /l	7,4	II	7,3	II
	Nasylenie tlenem	%	-	-	-	-
	Przewodność elektrolityczna	mS/cm	1543	V	1631	VI
	Substancje rozpuszczone	mg/l	972	IV	1021	V
	Zawiesina ogólna	mg/l	47	III	82	IV
	Chlorki	mg Cl/l	276	IV	326	V
	Siarczany	mg SO ₄ /l	245	IV	256	IV
	Azot amonowy	mg N/l	2,95	IV	2,27	IV
	Azot azotanowy	mg N/l	6,46	IV	6,19	IV
	Azot azotynowy	mg N/l	0,443	VI	0,30	V
	Fosforany	mg PO ₄ /l	2,197	VI	1,917	V
	Fosfor ogólny	mg P/l	1,07	III	0,96	III
Wskaźniki ogólne związków organicznych	ChZT _{Mn}	mg O ₂ /l	8,1	II	9,6	II
	ChZT _{Cr}	mg O ₂ /l	30,8	III	33,8	III
	BZT ₅	mg O ₂ /l	9,8	IV	7,8	III
	OWO	mgC/l	10,3	III	9,4	II
Wskaźniki zanieczyszczeń nieorganicznych przemysłowych	Fluorki	mg F/l	0,230	II	0,35	II
Wskaźniki biologiczne	Miano Coli	n/100ml	0,0008	VI	0,002	IV



– zmiana obowiązującej normy

1. W 2006 roku poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia sklasyfikowane zostały w następujący sposób:

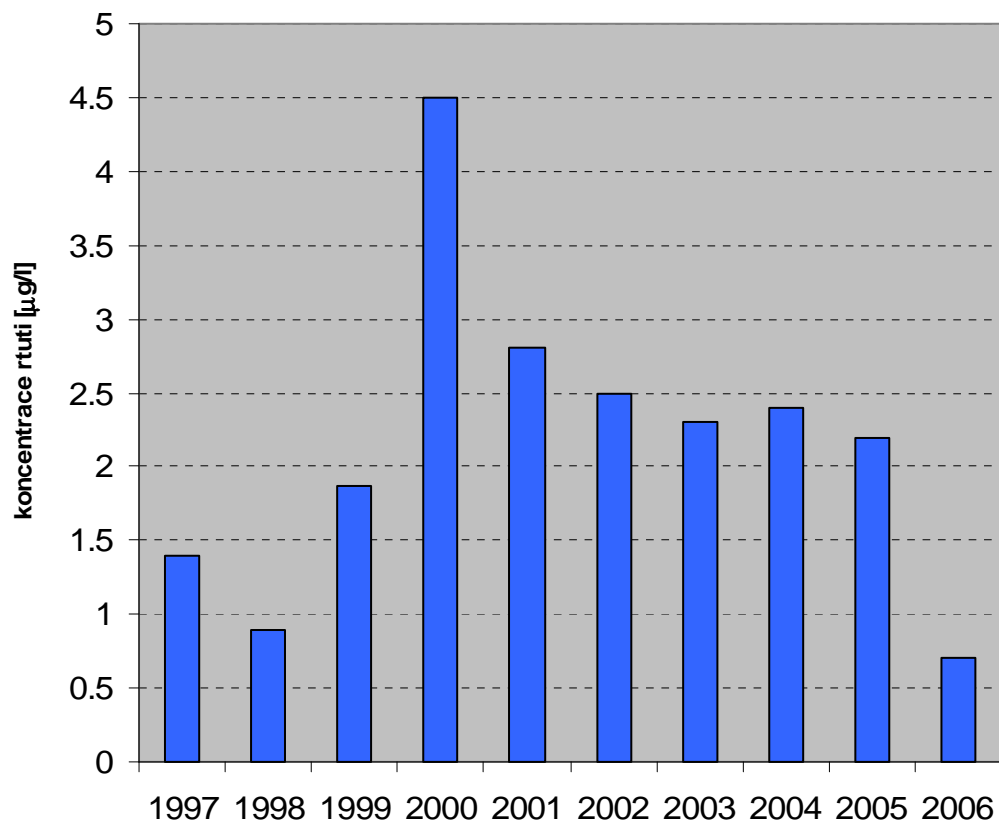
- II klasa** – temperatura, tlen rozpuszczony, ChZT_{Mn}, fluorki, OWO;
- III klasa** – fosfor ogólny, ChZT_{Cr}, BZT₅;
- IV klasa** – zawiesina ogólna, siarczany, azot amonowy, azot azotanowy, miano Coli;
- V klasa** – odczyn pH, substancje rozpuszczone, chlorki, fosforany, azot azotynowy;
- VI klasa** – przewodność elektrolityczna.

2. W porównaniu do stanu w roku 2004 stwierdzono następujące zmiany:

- poprawę:
 - o jedną klasę w przypadku wskaźników: azot azotynowy (z VI na V), fosforany (z VI na V), fosfor ogólny (z IV na III), OWO (z II na II), BZT₅ (z IV na III);
 - o dwie klasy w przypadku wskaźnika: miano Coli (z VI na III);
- pogorszenie:
 - o jedną klasę w przypadku wskaźników: przewodność elektrolityczna (z VI na VI), substancje rozpuszczone (z IV na V), zawiesina ogólna (z III na IV), chlorki (z IV na V);
 - o cztery klasy w przypadku wskaźnika: odczyn pH (z I na V).

Stężenia rtęci w Bohumińskiej Struzce w latach 1995 – 2005

Rok	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
stężenie [$\mu\text{g/l}$]	1.4	0.9	1.9	4.5	2.8	2.5	2.3	2.4	2.2	0.7
Klasa	V	IV	V	V	V	V	V	V	V	IV



PLAN PRACY

Grupy OPZ na 2008 rok

1. Wspólne pomiary jakości wody w przekrojach granicznych i ujednoczenie wyników zgodnie z „Zasadami współpracy”.

Wspólne pobory próbek wody z cieków granicznych (za wyjątkiem Odry) będą przeprowadzane 1 raz w miesiącu, zawsze w pierwszą środę. Odra będzie badana 2 razy w miesiącu, w pierwszą i третią środę.

Z przekrojów granicznych Olza – Ropice i Olza – ujście z częstotliwością 2 razy w roku będą przeprowadzane wspólne pobory makrozoobentosu w ustalonych terminach.

Jeżeli dotrzymanie tych terminów nie będzie możliwe, to współpracujące laboratoria ustalą termin zastępczy.

2. Jednostronne badanie rtęci przez czeską część Grupy w Bohumińskiej Strużce z częstotliwością 24 razy w roku.
3. Jednostronne badanie rzeki Bóbr przez stronę czeską z częstotliwością 12 razy w roku.
4. Jednostronne badanie rzeki Szotkówki w przekroju ujście przez stronę polską z częstotliwością 12 razy w roku.
5. Realizacja zadań wynikających z 9 rokowań Pełnomocników.
6. Zorganizowanie narady Grupy OPZ w czerwcu 2008 roku w Polsce z następującym programem:
 - a. ujednoczenie wyników i opracowanie sprawozdania rocznego o jakości wód granicznych w roku 2007,
 - b. omówienie propozycji nowego systemu monitoringu wód granicznych,
 - c. inne sprawy
 - d. przygotowanie planu pracy Grupy OPZ na 2009 rok
 - e. przygotowanie materiałów na 10 rokowania Pełnomocników

ZASADY WSPÓŁPRACY

Polsko - Czeskiej Grupy Roboczej do spraw wdrażania Ramowej Dyrektywy Wodnej 2000/60/WE na polsko-czeskich wodach granicznych

Pełnomocnicy Rządów Rzeczypospolitej Polskiej i Republiki Czeskiej do współpracy w dziedzinie gospodarki wodnej na wodach granicznych (zwanymi dalej „Pełnomocnikami”) w celu zapewnienia realizacji Umowy między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Republiki Czechosłowackiej o gospodarce wodnej na wodach granicznych, podpisanej w Pradze dnia 21 marca 1958r., (zwanej dalej „Umową”), w celu zabezpieczenia realizacji wymogów Dyrektywy 2000/60/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 października 2000r. ustanawiającej ramy wspólnotowego działania w dziedzinie polityki wodnej (zwanej dalej Ramową Dyrektywą Wodną), zgodnie z protokołem z 8 rokowań Pełnomocników Rządu Rzeczypospolitej Polskiej i Rządu Republiki Czeskiej do współpracy w dziedzinie gospodarki wodnej na wodach granicznych w dniach 27-30 listopada 2006r. powołała wspólną grupę roboczą WFD ds. wdrażania Ramowej Dyrektywy Wodnej. Do współpracy na wspólnych zlewniach polsko - czeskich wód granicznych ustalono niniejsze Zasady Współpracy Polsko - Czeskiej Grupy Roboczej do spraw wdrażania Ramowej Dyrektywy Wodnej na polsko-czeskich wodach granicznych (zwane dalej „Zasadami”).

Rozdział I

Zakres zadań

1. Grupa WFD w ramach współpracy szczególnie w zakresie zrównoważonego i racjonalnego wykorzystania wspólnych zlewni wód granicznych, osiągnięcia dobrego stanu wód, ekosystemów uzależnionych od wód, zapobieganiu dalszemu pogarszaniu stanu wód, ochrony i poprawy stanu ekosystemów wodnych będzie zabezpieczać koordynację i wzajemne informowanie o realizacji zadań podejmowanych w celu realizacji Ramowej Dyrektywy Wodnej UE na wspólnych zlewniach polsko-czeskich wód granicznych, obejmujących w szczególności:
 - 1.1. Osiągnięcie dobrego stanu wód, ekosystemów uzależnionych od wód, przeciwdziałanie dalszemu ich pogorszeniu, ochrona i poprawa stanu ekosystemów wodnych;
 - 1.2. Osiągnięcie celów ekologicznych wód powierzchniowych i zrównoważonego wykorzystania wspólnych zasobów wód;

- 1.3. Zharmonizowanie wspólnych systemów monitoringu i kontroli stanu wód;
- 1.4. Zapobieganie, eliminowanie, zmniejszanie i kontrola szkodliwych wpływów, które sięgają poza granicę państwa;
- 1.5. Zapobieganie, eliminowanie, obniżanie wpływów spowodowanych przez nadzwyczajne zanieczyszczenie, ich monitoring, współpraca przy usuwaniu szkód;

Rozdział II

Zasady współpracy

1. Grupa WFD składa się z polskiej i czeskiej części.
2. W skład każdej części Grupy WFD wchodzi: Kierownik Grupy i członkowie. Kierownika polskiej części Grupy WFD powołuje Pełnomocnik Rządu Rzeczypospolitej Polskiej do współpracy w dziedzinie gospodarki wodnej na wodach granicznych (zwany dalej Pełnomocnikiem polskim). Kierownika czeskiej części Grupy WFD powołuje Pełnomocnik Republiki Czeskiej do współpracy w dziedzinie gospodarki wodnej na wodach granicznych (zwany dalej Pełnomocnikiem czeskim).
3. Członków czeskiej części Grupy WFD powołuje Pełnomocnik czeski, a członków polskiej części Grupy WFD powołuje Pełnomocnik polski na podstawie propozycji Kierowników odpowiednich części Grupy WFD.
4. Pełnomocnicy będą się informować o składzie obu części Grupy WFD w formie pisemnej.
5. Kierownicy właściwej części Grupy WFD zapraszają w miarę potrzeb na naradę Kierowników właściwych części Grupy R, Grupy HyP, Grupy OPZ, Grupy PL.
6. Kierownicy Grupy WFD mogą w miarę potrzeb zapraszać ekspertów do rozwiązania konkretnych problemów i wykonania prac.
7. Grupa WFD wykonuje prace dotyczące zabezpieczenia koordynacji i wzajemnego informowania o realizacji zadań ustalonych zgodnie z Rozdziałem I niniejszych Zasad.
8. Narady Grupy WFD odbywają się naprzemian na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej i Republiki Czeskiej.
9. Ramowe terminy narady, Grupa WFD ustala z rocznym wyprzedzeniem. Terminy zostaną zapisane w Planie Pracy na przyszły rok.
10. Kierownik Grupy WFD Strony zapraszającej nie później niż na trzy tygodnie przed naradą przesyła swojemu partnerowi zaproszenie wraz z propozycjami dotyczącymi miejsca narady, terminu i programu narady.

11. Strona zaproszona najpóźniej na dwa tygodnie przed uzgodnionym terminem narady przekazuje listę swoich uczestników.
12. Program narady może być na początku spotkania uzupełniany o sprawy aktualne.
13. W przypadku konieczności zwołania nadzwyczajnej narady Grupy WFD, Kierownik występujący z wnioskiem o odbycie narady, w uzgodnieniu z Pełnomocnikiem swojego Rządu podaje powody i przekazuje swojemu partnerowi propozycje dotyczące miejsca, terminu oraz tematu tej narady.
14. Kierownicy Grupy WFD w porozumieniu ze swoim Pełnomocnikiem mogą zaprosić na naradę w charakterze obserwatorów, przedstawicieli instytucji lub organizacji, których dotyczy problematyka omawiana na naradzie. Udział tych przedstawicieli może być ograniczony do określonych punktów programu.
15. Za przygotowanie materiałów i dokumentów na narady Grupy WFD odpowiedzialni są jej Kierownicy.
16. Wszystkie dokumenty i materiały, będące przedmiotem narady Grupy WFD przygotowywane są w języku polskim i czeskim.
17. Narady Grupy WFD odbywają się zgodnie z planem pracy zatwierdzonym przez Pełnomocników.
18. Naradzie przewodniczy Kierownik Grupy WFD Strony zapraszającej.
19. Narady Grupy WFD prowadzone są w języku polskim i czeskim.
20. Strona organizująca zapewnia odpowiednie warunki do przygotowania i prowadzenia narady włącznie z zapewnieniem tłumacza.
21. Każda część Grupy WFD zapewnia sobie technikę komputerową niezbędną do opracowania notatki protokolarnej w języku ojczystym.
22. Ustalenia Grupy WFD zawarte są w notatce protokolarnej.
23. Notatki protokolarne z narad Grupy WFD sporządzane są w dwóch egzemplarzach, każda w języku polskim i czeskim i podpisywane przez obydwu Kierowników Grupy WFD.
24. Między naradami Grupa WFD pracuje zgodnie z rocznym planem pracy zatwierdzonym przez Pełnomocników.
25. Kierownik Grupy WFD przedkłada do zatwierdzenia odpowiedniemu Pełnomocnikowi:
 - 25.1. Projekty dokumentów i materiałów przygotowanych przez Grupę WFD,
 - 25.2. Notatki protokolarne.
26. Kierownik Grupy WFD zobowiązany jest m.in. do:
 - 26.1. Bieżącego informowania swojego Pełnomocnika o aktualnych problemach,

- 26.2. Przekazywania Sekretarzowi odpowiedniego Pełnomocnika najpóźniej na 6 tygodni przed zaplanowanymi rokowaniami Pełnomocników materiałów uzgodnionych pod względem treści i języka zawierających:
- 26.2.1. Sprawozdanie z realizacji zadań Grupy WFD
 - 26.2.2. Projekty planów pracy Grupy WFD
 - 26.2.3. Propozycje zapisów do protokołu rokowań Pełnomocników wraz z projektami załączników do tego protokołu.
27. W wyjątkowo pilnych i ważnych sprawach Kierownicy Grupy WFD, po ich zbadaniu, zajmą wspólne stanowisko i poinformują o tym w formie pisemnej Pełnomocników.
28. Wydatki związane z organizacją narad Grupy WFD pokrywa Strona zapraszająca..
29. Wydatki związane z kosztami podróży, zakwaterowania Grupy WFD każda Strona pokrywa za swoich członków oddzielnie.

Rozdział III **Realizacja zadań**

1. Grupa WFD zgodnie z Rozdziałem I niniejszych Zasad będzie zapewniała na terenach przygranicznych i transgranicznych częściach wód koordynację i wzajemne informowanie o realizacji następujących zadań, w szczególności:
- a) Wyznaczenie transgranicznych części wód powierzchniowych,
 - b) Wyznaczenie transgranicznych części wód podziemnych,
 - c) Wyznaczenie sztucznych części wód,
 - d) Wyznaczenie silnie zmienionych części wód,
 - e) Określenie części wód zagrożonych ryzykiem nieosiągnięcia celów środowiskowych,
 - f) Monitoring stanu wód powierzchniowych,
 - g) Monitoring stanu wód podziemnych,
 - h) Monitoring obszarów chronionych,
 - i) Ustalenie warunków referencyjnych oraz typologia wód powierzchniowych,
 - j) Ustalenie sieci interkalibracyjnej,
 - k) Opracowanie programów działań niezbędnych do osiągnięcia celów środowiskowych,
 - l) Analiza wpływów i oddziaływań działalności człowieka na stan wód powierzchniowych i podziemnych,
 - m) Plany gospodarowania wodami we wspólnych zlewniach,

- n) Ekonomiczna analiza propozycji działań prowadzących do poprawy stanu wód,
 - o) Inne zadania, zgodnie z aktualnymi potrzebami.
2. Przy realizacji poszczególnych zadań współpraca będzie przebiegała z udziałem odpowiednich grup roboczych utworzonych w Republice Czeskiej i Rzeczpospolitej Polskiej w celu wypracowania metodyki, planu pracy wdrażania Ramowej Dyrektywy Wodnej na okres pierwszego cyklu planowania tj. do roku 2015.

Rozdział IV

Postanowienia końcowe

1. Zmiany w niniejszych Zasadach dokonywane będą w formie pisemnej za obopólną zgodą Pełnomocników.
2. Zasady wchodzi w życie z dniem ich zatwierdzenia przez Pełnomocników.
3. Zasady zostały sporządzone w dwóch egzemplarzach, każdy w języku polskim i w języku czeskim, przy czym oba posiadają jednakową moc.